

ANNO 73°
SEZIONE GENERALE

73. JAHRGANG
ALLGEMEINE SEKTION

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA **AUTONOMEN REGION**
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

30 dicembre 2021
Supplemento n. 2

52

30. Dezember 2021
Beiblatt Nr. 2

SOMMARIO

Anno 2021

PARTE 1

Leggi

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

[192392]

LEGGE PROVINCIALE

del 23 dicembre 2021, n. 14

Disposizioni per l'adempimento degli
obblighi della Provincia autonoma di
Bolzano derivanti dall'appartenenza
dell'Italia all'Unione europea (Legge
europea provinciale 2021) pag. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2021

1. TEIL

Gesetze

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

[192392]

LANDESGESETZ

vom 23. Dezember 2021, Nr. 14

Bestimmungen zur Erfüllung der
Verpflichtungen der Autonomen Provinz
Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit
Italiens zur europäischen Union ergeben
(Europagesetz des Landes 2021) Seite 2

192392

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2021**Autonome Provinz Bozen - Südtirol****LANDESGESETZ**

vom 23. Dezember 2021, Nr. 14

Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2021)

Leggi - Parte 1 - Anno 2021**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige****LEGGE PROVINCIALE**

del 23 dicembre 2021, n. 14

Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2021)

Fortsetzung >>>

Continua >>>

*Autonome Provinz
Bozen - Südtirol*



*Provincia Autonoma di
Bolzano - Alto Adige*

LANDESGESETZ vom 23. Dezember 2021, Nr.14

Bestimmungen zur Erfüllung der Verpflichtungen der Autonomen Provinz Bozen, die sich aus der Zugehörigkeit Italiens zur europäischen Union ergeben (Europagesetz des Landes 2021)

Der Südtiroler Landtag
hat folgendes Gesetz genehmigt,

der Landeshauptmann
beurkundet es

Art. 1

***Beteiligung der Provinz an der Stiftung
Europahütte***

1. Die Autonome Provinz Bozen ist ermächtigt, sich an der Gründung einer Stiftung ohne Gewinnabsicht zu beteiligen, welche die Förderung des europäischen Gedankens im alpinen Raum im weitesten Sinne, den Schutz des alpinen Natur- und Kulturrums sowie den Respekt gegenüber Menschen und Natur zum Ziel hat. Die Stiftung soll diese Ziele unter anderem durch den Betrieb der „Europahütte“ in der Gemeinde Pfatsch umsetzen.

2. Die Satzung der Stiftung, die eine angemessene Vertretung der Provinz in den Stiftungsorganen vorsehen muss, wird von der Landesregierung genehmigt.

3. Die Landesregierung ist ermächtigt, Finanzmittel zur Vermögensbildung der Stiftung bereitzustellen.

4. Die Landesregierung ist außerdem ermächtigt, der Stiftung unentgeltlich ihre Räume, Ausstattungs- und Einrichtungsgegenstände zur Verfügung zu stellen.

5. Die aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten belaufen sich für das Jahr 2021 auf 0,00 Euro, für das Jahr 2022 auf 22.000,00 Euro und

LEGGE PROVINCIALE 23 dicembre 2021, n. 14

Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Provincia autonoma di Bolzano derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione europea (Legge europea provinciale 2021)

Il Consiglio provinciale
ha approvato

il Presidente della Provincia
promulga

la seguente legge:

Art. 1

***Partecipazione della Provincia alla fondazione
Rifugio Europa***

1. La Provincia autonoma di Bolzano è autorizzata a partecipare alla costituzione di una fondazione senza scopo di lucro finalizzata a promuovere, nell'arco alpino, lo spirito europeo, inteso nella più ampia accezione del termine, a tutelare l'ambiente alpino naturale e culturale nonché a incentivare il rispetto per l'uomo e la natura. La fondazione persegue le proprie finalità, tra l'altro, anche tramite la gestione del "Rifugio Europa" nel comune di Val di Vizze.

2. Lo statuto della fondazione è approvato dalla Giunta provinciale e prevede una adeguata rappresentanza della Provincia negli organi della medesima.

3. La Giunta provinciale è autorizzata a stanziare apposite risorse finanziarie per la costituzione del patrimonio della fondazione.

4. La Giunta provinciale è autorizzata inoltre a mettere gratuitamente a disposizione della fondazione locali, attrezzature e arredi propri.

5. Gli oneri derivanti dal presente articolo sono quantificati in 0,00 euro per l'anno 2021, in 22.000,00 euro per l'anno 2022 e in 0,00 euro per

für das Jahr 2023 auf 0,00 Euro. Die Deckung erfolgt durch entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellungen im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2021-2023.

Art. 2

*Änderung des Landesgesetzes
vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über
die Wildhege und die Jagdausübung“*

1. Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„2. Im Wildbereich werden durch dieses Gesetz die Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten, die Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen und die Richtlinie 1999/22/EG des Rates vom 29. März 1999 über die Haltung von Wildtieren in Zoos umgesetzt. Zudem werden Anpassungen an die Verordnung (EU) Nr. 1143/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über die Prävention und das Management der Einbringung und Ausbreitung invasiver gebietsfremder Arten vorgenommen.“

2. In Artikel 5 Absatz 1-ter des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „mit gültigem Jagdgewehrschein“ gestrichen.

3. Artikel 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„3. Mit Dekret des Landeshauptmanns werden die Voraussetzungen für jene Liegenschaften festgelegt, die der Agentur Landesdomäne anvertraut werden und die als Wildschutzgebiete gelten, sowie die Richtlinien für die Wildbewirtschaftung.“

4. Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe q) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„q) auf Grundstücken zu jagen, die von einer Mauer, einem Gitterzaun oder einer anderen wirk-

l'anno 2023. Alla relativa copertura si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2021-2023.

Art. 2

*Modifiche alla legge provinciale
17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione
della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia”*

1. Il comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“2. Con la presente legge sono attuate, nel settore faunistico, la direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 novembre 2009, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, la direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche e la direttiva 1999/22/CE del Consiglio, del 29 marzo 1999, relativa alla custodia degli animali selvatici nei giardini zoologici. Inoltre, sono effettuati adeguamenti al regolamento (UE) n. 1143/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, recante disposizioni volte a prevenire e gestire l'introduzione e la diffusione delle specie esotiche invasive.”

2. Nel comma 1-ter dell'articolo 5 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, le parole: “con licenza di porto di fucile ad uso caccia valido” sono soppresse.

3. Il comma 3 dell'articolo 9 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, è così sostituito:

“3. Con decreto del Presidente della Provincia sono stabiliti i requisiti che i territori demaniali affidati all'Agenzia Demanio provinciale devono avere per costituire oasi di protezione nonché i criteri per la gestione della fauna selvatica.”

4. La lettera q) del comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituita:

“q) l'esercizio della caccia nei fondi chiusi da muro, da rete metallica o da altra effettiva chiusu-

samen Einfriedung mit einer Mindesthöhe von 1,20 m oder von ganzjährig vorhandenen Gewässern von wenigstens 1,50 m Tiefe und 3 m Breite umgeben sind. Dieses Verbot gilt nicht für land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundflächen, die eingezäunt worden sind, um Wildschäden zu vermeiden. Die bestehenden oder noch abzugrenzenden, geschlossenen Grundstücke müssen dem für die Jagd zuständigen Landesamt gemeldet werden. Die Eigentümer oder Pächter geschlossener Grundstücke müssen auf ihre Kosten die nötigen Grenztafeln anbringen.“.

5. Artikel 17 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„3. Ansitzeinrichtungen dürfen nur mit Zustimmung des Grundeigentümers errichtet werden. Unbefugten ist das Besteigen der genannten Vorrichtungen verboten. Die Landesregierung erlässt entsprechende Richtlinien. Wer gegen diese Richtlinien verstößt, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 200,00 bis 1.000,00 Euro.“

6. Am Ende von Artikel 19 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Mit Durchführungsverordnung werden nach Anhörung der auf dem Landesgebiet repräsentativsten Vereinigung der Wildgehegeinhaber die Voraussetzungen festgelegt, die Wildgehege erfüllen müssen sowie die Einzelheiten betreffend ihre Führung, die zu haltenden Wildarten und die Wildentnahme.“

7. Artikel 19 Absätze 3, 4 und 6 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhalten folgende Fassung:

„3. Zur Errichtung von Gehegen ist nach Anhören des gebietsmäßig zuständigen Forstinspektors eine Ermächtigung des für die Jagd zuständigen Landesamtes erforderlich. Muss für die Führung des Geheges laut Absatz 2 die Umzäunung verstärkt werden, erteilt das für die Jagd zuständige Landesamt die Ermächtigung, vorbehaltlich eines nicht bindenden Gutachtens der für Natur und Landschaft zuständigen Landesabteilung. Diese Ermächtigung ersetzt sämtliche andere Ermächtigungen, die die geltenden Landschaftsschutzbestimmungen vorsehen. Bei der Bewertung werden die Pflichten laut Richtlinie 92/43/EWG und laut Richtlinie 2009/147/EG berücksichtigt.“

4. Die Bewilligung wird widerrufen, wenn eine der

ra di altezza non inferiore a metri 1,20 o ancora da corsi o specchi d'acqua perenni, il cui letto abbia profondità di almeno metri 1,50 e larghezza di almeno metri 3. Questo divieto non sussiste per i terreni ad uso agricolo e forestale recintati allo scopo di evitare danni provocati da fauna selvatica. I fondi chiusi esistenti o che si intendono istituire devono essere comunicati all'ufficio provinciale competente in materia di caccia. I proprietari e gli affittuari dei fondi chiusi devono apporre a loro carico adeguate tabelle perimetrali;”.

5. Il comma 3 dell'articolo 17 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, è così sostituito:

“3. Le strutture di appostamento venatorio possono essere realizzate solo con il consenso del proprietario del terreno. L'accesso ad esse è vietato alle persone non autorizzate. La Giunta provinciale emana le relative direttive. Chi viola tali direttive, soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria da euro 200,00 ad euro 1.000,00.”

6. Alla fine del comma 2 dell'articolo 19 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Con regolamento di esecuzione sono stabiliti, sentita l'associazione più rappresentativa sul territorio provinciale dei titolari di centri per la selvaggina, i requisiti che i centri per la selvaggina devono soddisfare nonché le prescrizioni relative alla loro gestione, alle specie che vi si devono tenere e al prelievo degli animali.”

7. I commi 3, 4 e 6 dell'articolo 19 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, sono così sostituiti:

“3. La costruzione dei centri è subordinata all'autorizzazione dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia, sentito l'ispettorato forestale territorialmente competente. Se per la gestione del centro ai sensi del comma 2 si rendesse necessario il rafforzamento della recinzione, l'autorizzazione è rilasciata, previo parere non vincolante della ripartizione provinciale competente in materia di natura e paesaggio, dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia. La valutazione tiene conto degli obblighi di cui alla direttiva 92/43/CEE nonché alla direttiva 2009/147/CE.”

4. L'autorizzazione viene revocata quando viene a

Voraussetzungen laut den Absätzen 2 und 3 nicht mehr zutrifft, außer für bei Inkrafttreten dieser Bestimmung bestehende, bereits genehmigte Wildgehege hinsichtlich der gehaltenen Wildarten und der Fläche. Einen Widerruf der Bewilligung verfügt der Direktor des für Jagd zuständigen Landesamtes ebenso bei wiederholten Verstößen gegen die Bestimmungen dieses Gesetzes und der Durchführungsverordnung.

6. In den Gehegen ist die Jagd verboten. Abschüsse dürfen nur vom Inhaber der in Absatz 3 genannten Ermächtigung, von Jagdschutzorganen oder von einem Jäger getätigt werden, der dazu vom für die Jagd zuständigen Landesamt ermächtigt ist. Der ermächtigte Jäger muss im Besitz eines Jagdgewehrscheines und des von Artikel 11 Absatz 6 vorgeschriebenen Versicherungsschutzes sein.“

8. Nach Artikel 19 Absatz 10 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„11. Sofern sie die entsprechenden Voraussetzungen erfüllen, wird dem Wildgehegeinhaber oder einer von ihm der zuständigen Behörde namhaft gemachten Person eine Frist von 20 Tagen eingeräumt, um das aus dem Wildgehege entflohenen Wild einzufangen, zu betäuben, oder zu erlegen. Ebenso können in begründeten Fällen und nach Anhören des Wildgehegeinhabers, die in Artikel 31 Absatz 1 vorgesehenen Organe oder Inhaber eines Jagderlaubnisscheines gemäß den Anweisungen der zuständigen Behörde beauftragt werden, aus dem Gehege entflohenes Wild zu betäuben oder zu erlegen.“

9. Artikel 23 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Für die Ausübung der der Vereinigung übertragenen Aufgaben und Befugnisse können Vereinbarungen abgeschlossen und Beiträge bis zu 70 Prozent der anerkannten Ausgaben gewährt werden. Auf Antrag der betroffenen Vereinigung können 50 Prozent des Beitrages als Vorschuss gezahlt werden. Die entsprechenden Richtlinien werden von der Landesregierung festgelegt.“

10. Die Überschrift von Artikel 27 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Abschussplan, Trophäenbewertung und Hege-schau“.

mancare uno dei presupposti di cui ai commi 2 e 3, salvo che per i centri esistenti e già autorizzati al momento dell'entrata in vigore della presente disposizione con riferimento alle specie contenute o alla superficie. La revoca dell'autorizzazione è altresì disposta dal direttore dell'ufficio provinciale competente per la caccia quando si verificano ripetute infrazioni alle disposizioni della presente legge e del regolamento di attuazione.

6. Nei centri di allevamento della fauna selvatica è vietato l'esercizio della caccia. Gli abbattimenti possono essere effettuati esclusivamente dal titolare dell'autorizzazione di cui al comma 3, da agenti di vigilanza venatoria o da un cacciatore autorizzato a tale scopo dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia. Il cacciatore autorizzato deve essere in possesso della licenza di porto di fucile per uso caccia e dell'assicurazione prevista all'articolo 11, comma 6.”

8. Dopo il comma 10 dell'articolo 19 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“11. Qualora siano in possesso dei requisiti previsti, al titolare di un centro di allevamento di fauna selvatica o a una persona da esso designata all'autorità competente viene concesso un termine di 20 giorni per catturare, narcotizzare o abbattere gli animali selvatici fuggiti dal centro. Parimenti, in casi motivati e sentito il titolare del centro di fauna selvatica, possono essere incaricati gli organi di cui all'articolo 31, comma 1, o i titolari di permesso di caccia, secondo le indicazioni dell'autorità competente, a narcotizzare o ad abbattere gli animali selvatici fuggiti.”

9. Il comma 4 dell'articolo 23 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Per l'esercizio dei compiti e delle funzioni delegate all'Associazione possono essere stipulate convenzioni e possono essere concessi contributi fino al 70 per cento delle spese riconosciute. Su richiesta dell'associazione interessata, il 50 per cento del contributo concesso può essere erogato in forma di acconto. I relativi criteri vengono stabiliti dalla Giunta provinciale.”

10. La rubrica dell'articolo 27 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituita: “Piano di abbattimento, valutazione dei trofei e rassegna di gestione”.

11. Artikel 27 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„3. Die Einhaltung des Abschussplanes und der gemäß Artikel 24 erlassenen Vorschriften werden jährlich über die Abschusslisten und über die Trophäenbewertungen überprüft; dabei sind sämtliche Trophäen des Schalenwildes vorzuzeigen, das im Vorjahr in den Jagdrevieren kraft Gesetzes und in den Eigenjagden erlegt wurde. Für Fallwild sind eigene Listen zu führen. Die Bestimmungen zur Dokumentations- und Überwachungspflicht werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.“

12. Nach Artikel 29 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„4. Der für die Jagd zuständige Landesrat verfügt, unter Berücksichtigung der EU- und staatlichen Bestimmungen, die erforderlichen Maßnahmen zur Eindämmung invasiver Wildtiere. Mit den eventuellen Entnahmen werden die Organe gemäß Artikel 31 Absatz 1 beauftragt.“

13. Artikel 31 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

„4. Falls in einem Jagdrevier für einen Zeitraum von mehr als drei Monaten kein ordnungsgemäßer Jagdschutz gewährleistet ist, widerruft das für die Jagd zuständige Landesamt nach vorheriger Verwarnung die ausgestellten Jagderlaubnisse. In solchen Fällen werden Abschüsse von jagdbaren Tieren, die aus wildbiologischen Gründen bzw. im Sinne einer angemessenen Wildhege oder zum Schutz land- oder forstwirtschaftlicher Kulturen notwendig sind, von den hauptberuflichen Jagdaufsehern sowie von Angehörigen des Landesforstkorps vorgenommen, die das für die Jagd zuständige Landesamt beauftragt.“

14. Artikel 32 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„8. Die hauptberuflichen Jagdaufseher sind ermächtigt, schwerkrankes Wild, einer Infektions- oder parasitären Krankheit verdächtigtes sowie schwerverletztes jagdbares Wild jederzeit zu erlegen, um dessen Leiden zu verkürzen und die Ausbreitung ansteckender Krankheiten zu verhindern. Die hauptberuflichen Jagdaufseher und die mit einer schriftlichen Vollmacht des für die Jagd

11. Il comma 3 dell'articolo 27 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, è così sostituito:

“3. Il controllo circa il rispetto dei piani di abbattimento e delle prescrizioni impartite ai sensi dell'articolo 24 viene effettuato sulla base delle liste di prelievo e delle valutazioni dei trofei; a tal fine si devono presentare i trofei di tutta la fauna selvatica ungulata abbattuta l'anno precedente nelle riserve di diritto e nelle riserve private di caccia. Per la selvaggina rinvenuta morta vanno redatte liste separate. Con regolamento di esecuzione vengono stabiliti gli obblighi di documentazione e di vigilanza.”

12. Dopo il comma 3 dell'articolo 29 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“4. L'assessore provinciale competente in materia di caccia dispone le necessarie misure per il contenimento degli animali selvatici invasivi, tenendo conto delle norme dell'UE e statali. Gli organi di cui all'articolo 31, comma 1, sono incaricati di procedere a eventuali prelievi.”

13. Il comma 4 dell'articolo 31 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, è così sostituito:

“4. Qualora in una riserva non venga garantita la regolare e prevista vigilanza venatoria per un periodo superiore a tre mesi, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia, previa diffida all'Associazione competente, revoca i permessi di caccia rilasciati. In tale ipotesi eventuali abbattimenti di specie cacciabili, necessari per motivi biologici o di tutela venatoria o per la protezione delle colture agricole e forestali, sono effettuati dagli agenti venatori di professione nonché dagli appartenenti al Corpo forestale a tal fine incaricati dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia.”

14. Il comma 8 dell'articolo 32 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituito:

“8. Gli agenti venatori sono autorizzati ad abbattere in ogni momento capi di fauna selvatica cacciabile affetti da malattie gravi o di cui si sospetta che siano affetti da malattie infettive o parassitarie nonché capi di fauna selvatica cacciabile feriti gravemente, al fine di abbreviarne le sofferenze o di evitare la diffusione di malattie contagiose. Gli agenti venatori e, previa autorizzazione

zuständigen Landesrates ausgestatteten freiwilligen Aufseher der Eigenjagdreviere sowie die Angehörigen des Landesforstkorps sind weiters ermächtigt, im Zeitraum laut Artikel 4 zu jeder Tages- und Nachtzeit Raubwild zu fangen oder zu erlegen.“

15. Nach Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„e) im Besitz eines gültigen Jagdgewehrscheines sind.“

16. In Artikel 35 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „während der erlaubten Schusszeit,“ die Wörter „die Hunde für die vom Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes organisierte Brackenjagd auf Füchse nach dem 15. Dezember,“ eingefügt und nach den Wörtern „für Blinden-, Militär- und Polizeihunde im Einsatz“ die Wörter „als auch für Jagdhunde in Begleitung von dienstausübenden hauptberuflichen Jagdaufsehern“ eingefügt.

17. In Artikel 35 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „, welche den Jagdgewehrschein besitzen,“ gestrichen.

18. Die Überschrift von Artikel 37 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung: „Beihilfen bei Wildschäden“.

19. Nach Artikel 37 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„c) von Hasen oder Kleinraubtieren trotz Maßnahmen zur Schadensverhütung verursacht wird.“

20. In Artikel 38 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „, auch mittels bevollmächtigten Beamten,“ gestrichen.

21. Nach Artikel 38 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„8. Die in den Artikeln 37 und 38 vorgesehenen Ausgaben, sei es in Form von Vergütungen

scritta dell'assessore provinciale competente in materia di caccia, anche le guardie volontarie dei gestori delle riserve private di caccia e gli appartenenti al Corpo forestale provinciale sono inoltre autorizzati ad abbattere o catturare predatori a qualsiasi ora del giorno e della notte nel periodo stabilito all'articolo 4.“

15. Dopo la lettera d) del comma 1 dell'articolo 33 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera:

“e) sono munite di valida licenza di porto di fucile per uso caccia.”

16. Nel comma 1 dell'articolo 35 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, dopo le parole: “durante il periodo consentito,” sono inserite le parole: “i cani coinvolti nella caccia alla volpe organizzata dall'amministratore del corrispondente distretto venatorio dopo il 15 dicembre,” e dopo le parole: “per i cani per ciechi ed i cani militari e poliziotto” sono inserite le parole: “nonché per i cani da caccia impiegati dagli agenti di vigilanza venatoria”.

17. Nel comma 3 dell'articolo 35 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, le parole: “, muniti di licenza di porto di fucile per uso caccia,” sono soppresse.

18. La rubrica dell'articolo 37 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituita: “Aiuti per danni da selvaggina”.

19. Dopo la lettera b) del comma 1 dell'articolo 37 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, è aggiunta la seguente lettera:

“c) vengano provocati da lepri o piccoli predatori, nonostante l'assunzione di misure di prevenzione.”

20. Nel comma 5 dell'articolo 38 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, le parole: “, anche a mezzo di funzionario delegato,” sono soppresse.

21. Dopo il comma 7 dell'articolo 38 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“8. Le spese di cui agli articoli 37 e 38 sia in forma di indennizzi che di risarcimenti sono da

oder Schadenersatz, gelten als staatliche Beihilfen gemäß Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV).“

22. Nach Artikel 39 Absatz 1 Buchstabe j) des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, wird folgender Buchstabe hinzugefügt:

„k) wer in Gehegen im Widerspruch zu den Bestimmungen von Artikel 19 Absatz 6-bis oder Artikel 10 Wild erlegt oder erlegen lässt, wird mit einer Geldbuße von 300,00 Euro bis 3.000,00 Euro bestraft. Der Verwaltungsstrafe unterliegen sowohl der Schütze als auch der Betreiber des Geheges, sofern dieser an der Tat beteiligt war.“

23. Der Vorspann von Artikel 40-bis Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Mit dem Bußgeldbescheid wird die vorgesehene Verwaltungsstrafe und gegebenenfalls die Zusatzstrafe verhängt. Je nach Schwere der Übertretung wird die Aussetzung der Jahres- oder Gastkarte für einen Zeitraum bis zu vier Jahren oder die Einschränkung der Jagderlaubnis auf einzelne jagdbare Tierarten in folgenden Fällen verfügt:“.

24. Artikel 22 Absatz 6, Artikel 31 Absatz 4-bis, Artikel 37 Absatz 4 und Artikel 42 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, sind aufgehoben.

25. Die aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten belaufen sich für das Jahr 2021 auf 3.000,00 Euro, für das Jahr 2022 auf 3.000,00 Euro und für das Jahr 2023 auf 3.000,00 Euro. Die Deckung erfolgt durch entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellungen im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2021-2023. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 3

Änderung des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, „Verfahrensvorschriften für die Anwendung der Verwaltungsstrafen“

1. Nach Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetz-

considerare aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).“

22. Dopo la lettera j) del comma 1 dell'articolo 39 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è aggiunta la seguente lettera:

“k) la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 300,00 a euro 3.000,00 per chi, nei centri di allevamento di fauna selvatica, abbatte o fa abbattere selvaggina in violazione alle disposizioni di cui all'articolo 19, comma 6-bis, o all'articolo 10. Alla sanzione amministrativa soggiace sia il tiratore sia il gestore del centro che ha partecipato all'atto.”

23. L'alinea del comma 1 dell'articolo 40-bis della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è così sostituita:

“1. La sanzione amministrativa prevista e l'eventuale sanzione accessoria si applicano con ordinanza-ingiunzione. A seconda della gravità dell'infrazione è disposta la sospensione del permesso annuale o del permesso d'ospite di caccia per un periodo fino a quattro anni oppure la limitazione del permesso a singole specie cacciabili nei seguenti casi:”.

24. Il comma 6 dell'articolo 22, il comma 4-bis dell'articolo 31, il comma 4 dell'articolo 37 e l'articolo 42 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, sono abrogati.

25. Gli oneri derivanti dal presente articolo sono quantificati in 3.000,00 euro per l'anno 2021, in 3.000,00 euro per l'anno 2022 e in 3.000,00 euro per l'anno 2023. Alla relativa copertura si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2021-2023. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 3

Modifica alla legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, “Norme di procedura per l'applicazione delle sanzioni amministrative”

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 6 della legge

zes vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, in geltender Fassung, wird folgender Absatz hinzugefügt:

„3. Bei im Bereich der Agrar- und Ernährungswirtschaft und der Lebensmittelsicherheit festgestellten Verstößen, für die eine auch in reduziertem Ausmaß zahlbare Verwaltungsstrafe vorgesehen ist, wird der laut Absatz 1 festgesetzte Betrag um 30 Prozent gekürzt, wenn die Zahlung innerhalb von fünf Tagen nach der Beanstandung oder nach der Zustellung erfolgt.“

2. Die Deckung der aus der Umsetzung von Absatz 1 hervorgehenden Mindereinnahmen in Höhe von geschätzten 7.000,00 Euro für das Jahr 2021, 42.000,00 Euro für Jahr 2022 und 42.000,00 Euro für das Jahr 2023 erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellungen im Bereich des Programms 03 des Aufgabenbereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2021-2023. Die Deckung für die darauffolgenden Finanzjahre erfolgt mit Haushaltsgesetz.

Art. 4

Änderung des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, „Öffentliche Mobilität“

1. Artikel 21 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, erhält folgende Fassung:

„Art. 21 (*Besondere Vergaben – Anpassung an die Verordnung (EG) Nr.1370/2007*)“ - 1. Öffentliche Dienstleistungsaufträge, die entweder einen geschätzten Jahresdurchschnittswert von weniger als 1.000.000,00 Euro oder eine jährliche öffentliche Personenverkehrsleistung von weniger als 300.000 Kilometer aufweisen, können direkt vergeben werden.

2. Im Fall öffentlicher Dienstleistungsaufträge, die direkt an kleine oder mittlere Unternehmen vergeben werden, die nicht mehr als 23 Fahrzeuge betreiben, können die Schwellen laut Absatz 1 entweder auf einen geschätzten Jahresdurchschnittswert von weniger als 2.000.000,00 Euro oder eine jährliche öffentliche Personenverkehrsleistung von weniger als 600.000 Kilometer erhöht werden.“

provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma:

“3. Per le violazioni accertate in materia agroalimentare e di sicurezza alimentare per le quali è prevista l'applicazione di una sanzione amministrativa pecuniaria ed è consentito il pagamento in misura ridotta, la somma determinata ai sensi del comma 1 è ridotta del 30 per cento se il pagamento è effettuato entro cinque giorni dalla contestazione o dalla notificazione.”

2. Alla copertura delle minori entrate derivanti dall'attuazione del comma 1, stimate in 7.000,00 euro per l'anno 2021, in 42.000,00 euro per l'anno 2022 e in 42.000,00 euro per l'anno 2023, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2021-2023. Per gli esercizi successivi si provvede con legge di bilancio.

Art. 4

Modifica alla legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, “Mobilità pubblica”

1. L'articolo 21 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, è così sostituito:

“Art. 21 (*Casi particolari di affidamento – Adeguamento al regolamento (CE) n. 1370/2007*)” - 1. I contratti di servizio pubblico il cui valore annuo medio stimato è inferiore a 1.000.000,00 euro oppure che riguardano la fornitura di servizi di trasporto pubblico di passeggeri inferiore a 300.000 chilometri l'anno possono essere aggiudicati direttamente.

2. Qualora un contratto di servizio pubblico sia aggiudicato direttamente a una piccola o media impresa che opera con non più di 23 veicoli, le soglie di cui al comma 1 possono essere aumentate o a un valore annuo medio stimato inferiore a 2.000.000,00 euro oppure, qualora il contratto riguardi la fornitura di servizi di trasporto pubblico di passeggeri, inferiore a 600.000 chilometri l'anno.”

Art. 5

*Änderung des Landesgesetzes
vom 30. Jänner 2006, Nr. 1,
„Bestimmungen über Seilbahnanlagen
und Luftfahrthindernisse“*

1. In Artikel 5 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Artikel 164 Absatz 1 zweiter Satz des gesetzesvertretenden Dekrets vom 18. April 2016, Nr. 50,“ folgende Wörter eingefügt „in geltender Fassung,“.

2. In Artikel 7 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, werden die Wörter „Der Inhaber“ durch die Wörter „Der Inhaber/Die Inhaberin“ ersetzt.

3. Artikel 15 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, ist aufgehoben.

4. Im deutschen Wortlaut von Artikel 17 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, wird das Wort „genommenem“ durch das Wort „genommenen“ ersetzt.

5. In Artikel 30-bis Absatz 4 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, werden nach den Wörtern „Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9“ die Wörter „, in geltender Fassung“ eingefügt.

6. Artikel 53 Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, erhält folgende Fassung:
„a) die Nichterfüllung der wesentlichen Anforderungen laut Anhang II der Verordnung (EU) Nr. 424/2016,“.

7. Artikel 63-bis des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, ist aufgehoben.

Art. 6

*Änderung des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015,
Nr. 6, „Personalordnung des Landes“*

1. Nach Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, wird folgender Absatz eingefügt:

„1-bis. Die Regelung der Arbeitsverhältnisse laut Absatz 1 erfolgt auch unter Berücksichtigung

Art. 5

*Modifiche alla legge provinciale
30 gennaio 2006, n. 1, “Disciplina degli
impianti a fune e prescrizioni per gli
ostacoli alla navigazione aerea”*

1. Nel comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, dopo le parole: “articolo 164, comma 1, secondo periodo, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50” sono inserite le parole: “, e successive modifiche”.

2. Nel comma 5 dell'articolo 7 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, le parole: “Al titolare” sono sostituite dalle parole: “Al/Alla titolare”.

3. Il comma 2 dell'articolo 15 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è abrogato.

4. Nel testo tedesco del comma 2 dell'articolo 17 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, la parola: “genommenem” è sostituita dalla parola: “genommenen”.

5. Nel comma 4 dell'articolo 30-bis della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, dopo le parole: “legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9” sono inserite le parole: “, e successive modifiche”.

6. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 53 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, è così sostituita:
“a) dall'inosservanza dei requisiti essenziali di cui all'allegato II del regolamento (UE) n. 424/2016;”.

7. L'articolo 63-bis della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, è abrogato.

Art. 6

*Modifica alla legge provinciale 19 maggio 2015, n.
6, “Ordinamento del personale della Provincia”*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, è inserito il seguente comma:

“1-bis. La disciplina dei rapporti di lavoro di cui al comma 1 avviene anche nel rispetto delle

der Vorgaben der Richtlinie (EU) 2019/1158 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Juni 2019 zur Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben für Eltern und pflegende Angehörige und zur Aufhebung der Richtlinie 2010/18/EU des Rates.“

Art. 7

*Änderung des Landesgesetzes
vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, „Maßnahmen
zur Qualitätssicherung im Lebensmittelbereich
und Einführung des Qualitätszeichens
„Qualität mit Herkunftsangabe““*

1. In Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, werden die Wörter „Verordnung 92/2081/EWG des Rates vom 14. Juli 1992 und der Verordnung 92/2028/EWG des Rates vom 14. Juli 1992“ durch die Wörter „Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. November 2012 über Qualitätsregelungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel“ ersetzt.

2. In Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, werden die Wörter „Verordnung 1999/1493/EG des Rates vom 17. Mai 1999“ durch die Wörter „Verordnung (EG) Nr. 491/2009 des Rates vom 25. Mai 2009 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse“ ersetzt.

3. Artikel 2 Absatz 2 Buchstabe f) des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„f) Erzeugnisse aus ökologischer/biologischer Produktion laut Verordnung (EU) 2018/848 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2018 über die ökologische/biologische Produktion und die Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 des Rates“.

4. In Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, werden die Wörter „der Richtlinie 2000/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. März 2000“ durch die Wörter „der Verordnung (EU) Nr.

prescrizioni della direttiva (UE) 2019/1158 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 giugno 2019, relativa all'equilibrio tra attività professionale e vita familiare per i genitori e i prestatori di assistenza e che abroga la direttiva 2010/18/UE del Consiglio.“

Art. 7

*Modifiche alla legge provinciale
22 dicembre 2005, n. 12, “Misure per
garantire la qualità nel settore dei prodotti
alimentari e adozione del “marchio di qualità
con indicazione di origine”“*

1. Nel comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, le parole: “regolamento 92/2081/CEE del Consiglio, del 14 luglio 1992, e del regolamento 92/2082/CEE del Consiglio, del 14 luglio 1992” sono sostituite dalle parole: “regolamento (UE) n. 1151/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 novembre 2012, sui regimi di qualità dei prodotti agricoli e alimentari”.

2. Nella lettera e) del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, le parole: “regolamento 1999/1493/CE del Consiglio del 17 maggio 1999” sono sostituite dalle parole: “regolamento (CE) n. 491/2009 del Consiglio, del 25 maggio 2009, che modifica il regolamento (CE) n. 1234/2007 recante organizzazione comune dei mercati agricoli e disposizioni specifiche per taluni prodotti agricoli”.

3. La lettera f) del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, è così sostituita:

“f) prodotti di produzione biologica di cui al regolamento (UE) 2018/848 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 2018, relativo alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici e che abroga il regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio”.

4. Nel comma 3 dell'articolo 3 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, le parole: “alla direttiva 2000/13/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 20 marzo 2000” sono sostituite dalle parole: “al regolamento (UE) n. 1169/2011

1169/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011 betreffend die Information der Verbraucher über Lebensmittel und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 1924/2006 und (EG) Nr. 1925/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 87/250/EWG der Kommission, der Richtlinie 90/496/EWG des Rates, der Richtlinie 1999/10/EG der Kommission, der Richtlinie 2000/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates, der Richtlinien 2002/67/EG und 2008/5/EG der Kommission und der Verordnung (EG) Nr. 608/2004 der Kommission“ ersetzt.

5. Die Bestimmungen laut Absatz 3 dieses Artikels finden ab 1. Jänner 2022 Anwendung.

Art. 8

Finanzbestimmungen

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut den Artikeln 1, 2 und 3 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall aber ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushaltes.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 9

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Bozen, den 23. Dezember 2021

DER LANDESHAUPTMANN

Dr. Arno Kompatscher

del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2011, relativo alla fornitura di informazioni sugli alimenti ai consumatori, che modifica i regolamenti (CE) n. 1924/2006 e (CE) n. 1925/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio e abroga la direttiva 87/250/CEE della Commissione, la direttiva 90/496/CEE del Consiglio, la direttiva 1999/10/CE della Commissione, la direttiva 2000/13/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, le direttive 2002/67/CE e 2008/5/CE della Commissione e il regolamento (CE) n. 608/2004 della Commissione”.

5. Le disposizioni di cui al comma 3 del presente articolo trovano applicazione a partire dal 1° gennaio 2022.

Art. 8

Disposizioni finanziarie

1. Salvo quanto previsto agli articoli 1, 2 e 3, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 9

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

Bolzano, 23 dicembre 2021

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

ANMERKUNGEN**Hinweis**

Die hiermit veröffentlichten Anmerkungen sind im Sinne des Artikels 29 Absätze 1 und 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, zum einzigen Zweck abgefasst worden, das Verständnis der Rechtsvorschriften, welche abgeändert wurden oder auf welche sich der Verweis bezieht, zu erleichtern. Gültigkeit und Wirksamkeit der hier angeführten Rechtsvorschriften bleiben unverändert.

Anmerkungen zum Artikel 2:

Das Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, beinhaltet die „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“.

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 1
(Zielsetzung)

(1) Dieses Gesetz regelt die Jagdausübung und deren Überwachung und umfaßt den natürlichen und ausgewogenen Schutz, die Erhaltung und die Verbesserung eines angemessenen Wildbestandes sowie den Schutz der land- und forstwirtschaftlichen Kulturen von Wild- und Jagdschäden im Interesse der Allgemeinheit und sorgt für deren Vergütung.

(2) *Im Wildbereich werden durch dieses Gesetz die Richtlinie 2009/147/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. November 2009 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten, die Richtlinie 92/43/EWG des Rates vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen und die Richtlinie 1999/22/EG des Rates vom 29. März 1999 über die Haltung von Wildtieren in Zoos umgesetzt. Zudem werden Anpassungen an die Verordnung (EU) Nr. 1143/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2014 über die Prävention und das Management der Einbringung und Ausbreitung invasiver gebietsfremder Arten vorgenommen.*

NOTE**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto ai sensi dell'articolo 29, commi 1 e 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge modificate o alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

Note all'articolo 2:

La legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, contiene le "Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia".

Il testo dell'articolo 1 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 1
(Finalità)

(1) La presente legge disciplina l'esercizio della caccia e la relativa vigilanza e si propone di provvedere nell'interesse della collettività, alla protezione, alla conservazione ed al miglioramento, in modo naturale ed equilibrato, della fauna selvatica, nonché alla protezione delle colture agricole e forestali da danni provocati dalla fauna selvatica e dall'esercizio della caccia e al rispettivo indennizzo.

(2) *Con la presente legge sono attuate, nel settore faunistico, la direttiva 2009/147/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 novembre 2009, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, la direttiva 92/43/CEE del Consiglio, del 21 maggio 1992, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali e della flora e della fauna selvatiche e la direttiva 1999/22/CE del Consiglio, del 29 marzo 1999, relativa alla custodia degli animali selvatici nei giardini zoologici. Inoltre, sono effettuati adeguamenti al regolamento (UE) n. 1143/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 22 ottobre 2014, recante disposizioni volte a prevenire e gestire l'introduzione e la diffusione delle specie esotiche invasive.*

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 5

(Wildbewirtschaftungs- und Wildhegegebiete)

(1) Die gesamte Landesfläche Südtirols ist in folgende Wildbewirtschaftungs- und Wildhegegebiete, in der Folge Wildbezirke genannt, unterteilt:

- a) Jagdreviere kraft Gesetzes,
- b) Eigenjagdreviere,
- c) Wildschutzgebiete,
- d) Schongebiete,
- e) Zonen des europäischen Schutzgebietsnetzes.

(1/bis) Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 11 ist in den Jagdrevieren kraft Gesetzes und in den Eigenjagdrevieren die Jagdausübung nur Inhabern eines Jagderlaubnisscheines für den entsprechenden Wildbezirk gestattet. Für die Jagd auf Arten, die der Abschussplanung laut Artikel 27 unterliegen, ist außerdem eine Sonderbewilligung erforderlich, auf welcher für das Schalenwild das Geschlecht und die Altersklasse sowie weitere Voraussetzungen angegeben werden müssen.

(1/ter) In Fällen, in denen eine Erlaubnis gemäß Artikel 29 Absatz 2 und die entsprechende Beauftragung an die Jagdaufseher und Angehörigen des Landesforstkorps vorliegt, sowie für die gemäß Artikel 31 Absatz 4 verfügbaren Eingriffe in den Wildbestand ersetzen die entsprechenden Verfügungen den Jagderlaubnisschein und die Sonderbewilligung. Wenn Flächen im Eigentum des Landesbetriebes für Forst- und Domänenverwaltung im Sinne von Artikel 4 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 17. Oktober 1981, Nr. 28, in geltender Fassung, an angrenzende Jagdreviere in Konzession vergeben werden, haben die diesbezüglichen Jagderlaubnisscheine und Sonderbewilligungen auch auf der Konzessionsfläche Wirksamkeit.

(2) Die Aufteilung der Landesfläche laut Absatz 1, die Regelung der Jagdausübung und der Entnahmen laut Artikel 25 und 27 sowie die Kriterien für die Festlegung der Wildschäden und der entsprechenden Vergütungen und Schutzmaßnahmen laut Artikel 36 und folgende ersetzen in Südtirol die staatlichen Vorschriften über die Planung der Wildbewirtschaftung, die Gebietseinteilung und die Jägerdichte.

(3) Bei Änderung oder Berichtigung der Anzahl, der Grenzen oder der Ausdehnung der Jagdreviere kraft Gesetzes im Sinne der Artikel 7 und 10 kann der Eigentümer oder Pächter eines Grundes im

Il testo dell'articolo 5 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 5

(Comprensori di gestione e di tutela della fauna selvatica)

(1) Tutto il territorio della provincia di Bolzano è suddiviso nei seguenti comprensori di gestione e di tutela della fauna selvatica, di seguito denominati "comprensori":

- a) riserve di caccia di diritto;
- b) riserve private di caccia;
- c) oasi di protezione;
- d) bandite;
- e) zone facenti parte della rete ecologica europea.

(1/bis) Salvo quanto previsto dall'articolo 11, l'esercizio della caccia nelle riserve di caccia di diritto e nelle riserve private di caccia è consentito solamente al titolare di un permesso di caccia per il relativo comprensorio. Per la caccia alle specie sottoposte alla pianificazione degli abbattimenti ai sensi dell'articolo 27 è inoltre necessaria un'autorizzazione speciale indicante per gli ungulati il genere e l'età nonché ulteriori presupposti della relativa specie.

(1/ter) In caso di permesso rilasciato ai sensi dell'articolo 29, comma 2, e relativo incarico ai guardiacaccia e agli appartenenti al Corpo forestale provinciale nonché per gli interventi sulla fauna selvatica disposti secondo l'articolo 31, comma 4, i relativi provvedimenti sostituiscono il permesso di caccia e l'autorizzazione speciale. Qualora superfici di proprietà dell'Azienda provinciale Foreste e Demanio vengano date in concessione ai sensi dell'articolo 4, comma 6, della legge provinciale 17 ottobre 1981, n. 28, e successive modifiche, a riserve di caccia confinanti, i relativi permessi di caccia e le autorizzazioni speciali hanno efficacia anche sul territorio dato in concessione.

(2) L'articolazione del territorio di cui al comma 1, la disciplina per l'accesso alla caccia e per il prelievo di cui agli articoli 25 e 27, nonché i criteri per la definizione, il risarcimento e la prevenzione dei danni arrecati dalla fauna selvatica di cui all'articolo 36 e seguenti, sostituiscono, in provincia di Bolzano, la disciplina statale concernente la pianificazione faunistico-venatoria, la suddivisione territoriale e la determinazione della densità venatoria.

(3) In caso di modifiche o rettifiche al numero, al confine o alla estensione delle riserve di caccia di diritto ai sensi degli articoli 7 e 10, il proprietario o conduttore di un fondo incluso nel perimetro di una

betreffenden Jagdrevier, wenn er auf diesem Grund die Jagdausübung verbieten will, innerhalb von dreißig Tagen ab der Veröffentlichung des entsprechenden Dekretes im Amtsblatt der Region beim für die Jagd zuständigen Landesrat ein begründetes Ansuchen einreichen, über das innerhalb von sechzig Tagen zu entscheiden ist.

(4) Der Antrag im Sinne von Absatz 3 wird angenommen, sofern er nicht die Durchführung der Planung der Wildbewirtschaftung behindert oder falls die Jagdausübung nicht mit den Schutzbedürfnissen für die landwirtschaftlichen Sonderkulturen oder jenen in Versuchsanlagen oder mit der wissenschaftlichen Forschung vereinbar ist oder falls die Gefahr eines Schadens oder einer Beeinträchtigung für die Tätigkeiten von bedeutendem wirtschaftlichen, sozialen oder Umweltinteresse gegeben ist.

(5) Die Grundstücke, auf denen gemäß Absatz 3 Jagdverbot herrscht, werden vom Eigentümer oder Pächter durch Anbringung von Schildern gekennzeichnet. In diesen Gebieten darf niemand, auch nicht der Eigentümer oder Pächter, jagen, und eventuelle Wildschäden werden nicht vergütet.

Artikel 9 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 9

(Wildschutzgebiete)

(1) In Wildschutzgebieten ist die Jagd verboten. In den geschützten Biotopen, welche eine Ausdehnung über zehn Hektar haben oder direkt an das Schongebiet des Stifiserjoch Nationalparks angrenzen, sind im Rahmen des Abschussplanes gemäß Artikel 27 die Regulierung des jagdbaren Schalenwildes sowie der Fuchsabschuss erlaubt.

[(1/bis) Art. 9 Absatz 1/bis wurde eingefügt durch Art. 33 Absatz 3 des L.G. vom 12. Mai 2010, Nr. 6, und später vom Verfassungsgerichtshof mit Urteil vom 18. April 2011, Nr. 151, für verfassungswidrig erklärt.]

(2) Wildschutzgebiete im Sinne dieses Gesetzes sind die aufgrund des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, geschützten Biotope. Entlang der von den Zugvögeln benutzten Routen weist die Landesregierung Wildschutzgebiete aus, die entsprechend den ökologischen Erfordernissen zur Erhaltung und Pflege der natürlichen Lebensräume dieser Vögel beitragen

delle riserve interessate, che intende vietare sullo stesso l'esercizio dell'attività venatoria può inoltrare, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del relativo decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione, all'assessore provinciale competente in materia di caccia richiesta motivata, che va decisa entro sessanta giorni.

(4) La richiesta di cui al comma 3 è accolta se non ostacola l'attuazione della pianificazione faunistico-venatoria o quando l'attività venatoria sia in contrasto con l'esigenza di salvaguardia di colture agricole specializzate o di produzioni agricole condotte con sistemi sperimentali o a fine di ricerca scientifica, o quando sia motivo di danno o di disturbo ad attività di rilevante interesse economico, sociale od ambientale.

(5) Il divieto di caccia di cui al comma 3 è reso noto mediante l'apposizione di tabelle a cura del proprietario o conduttore del fondo, le quali delimitino in maniera chiara e visibile il perimetro dell'area interessata. In tali aree l'esercizio dell'attività venatoria è vietato a chiunque, compreso il proprietario o il conduttore, e non sono risarciti eventuali danni causati dalla fauna selvatica.

Il testo dell'articolo 9 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 9

(Oasi di protezione)

(1) Nelle oasi di protezione l'esercizio della caccia è vietato. Nei biotopi protetti con un'estensione superiore a dieci ettari oppure nei biotopi protetti direttamente confinanti con la bandita del Parco Nazionale dello Stelvio sono consentiti il controllo degli ungulati cacciabili entro i limiti del piano di abbattimento di cui all'articolo 27 nonché l'abbattimento della volpe.

[(1/bis) L'art. 9, comma 1/bis, è stato inserito dall'art. 33, comma 3, della L.P. 12 maggio 2010, n. 6, e poi dichiarato costituzionalmente illegittimo con sentenza 18 aprile 2011, n. 151.]

(2) Ai sensi della presente legge sono oasi di protezione i biotopi protetti in base alla legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche. Lungo le rotte di migrazione dell'avifauna la Giunta provinciale istituisce oasi di protezione per contribuire al mantenimento ed alla cura, in base alle esigenze ecologiche, degli habitat dell'avifauna.

(3) Mit Dekret des Landeshauptmanns werden die Voraussetzungen für jene Liegenschaften festgelegt, die der Agentur Landesdomäne anvertraut werden und die als Wildschutzgebiete gelten, sowie die Richtlinien für die Wildbewirtschaftung.

Artikel 15 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 15
(Verbote)

(1) Es ist verboten:

a) in öffentlichen Gärten, öffentlichen und privaten Parkanlagen und auf Sportplätzen zu jagen,

b) im Bereich staatlicher Verteidigungsanlagen sowie dort zu jagen, wo das Verbot von der Militärbehörde verhängt wird (gegen dieses Verbot ist kein Einspruch möglich) oder wo nationale Gedenkstätten errichtet sind. Alle diese Gebiete müssen deutlich durch Begrenzungsstafeln gekennzeichnet sein,

c) im Umkreis von 100 Metern von Wohnbauten und Arbeitsstätten und im Umkreis von 50 Metern von Eisenbahnlinien und befahrbaren Straßen und Wegen - mit Ausnahme von Güter-, Forst- und Fahrradwegen - zu jagen. Dieses Verbot gilt nicht für die Jagdschutzorgane, welche die Befähigung zum hauptberuflichen Jagdaufseher besitzen, für den Abschuss von jagdbaren Arten zwecks Wildtierkontrolle laut Artikel 29 Absatz 2, für die Abschüsse laut Artikel 32 Absatz 8 sowie zur Vorbeugung von etwaigen Wildunfällen entlang der öffentlichen Verkehrswege. In Abweichung von Buchstabe g) und von Artikel 14 Absatz 1 kann bei diesen Einsätzen die entsprechende Wildart auch mit Schrot oder mit Gewehren erlegt werden, deren Kaliber und Munitionsart für die Jagdausübung verboten sind. Das für die Jagd zuständige Landesamt kann für Gehbehinderte auf deren begründeten Antrag die Jagd in den unter diesem Buchstaben genannten Bannstreifen erlauben, wobei die entsprechenden Örtlichkeiten anzugeben sind,

d) Nester und Eier von Wildvögeln absichtlich zu zerstören oder zu entnehmen. Außerdem ist es untersagt, Jungwild aus der Natur zu entnehmen und zu halten, außer um die Tiere vor dem sicheren Tod zu bewahren. In letzterem Fall kommen die Bestimmungen laut Artikel 11 Absätze 5/bis und 5/ter zur Anwendung. Ist eine spätere Auswilderung nicht möglich und kann das

(3) Con decreto del Presidente della Provincia sono stabiliti i requisiti che i territori demaniali affidati all'Agenzia Demanio provinciale devono avere per costituire oasi di protezione nonché i criteri per la gestione della fauna selvatica.

Il testo dell'articolo 15 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 15
(Divieti)

(1) È vietato a chiunque:

a) l'esercizio della caccia nei giardini pubblici, nei parchi pubblici e privati e nei terreni adibiti ad attività sportive;

b) l'esercizio venatorio ove vi siano opere di difesa dello Stato ed ove il divieto sia richiesto a giudizio insindacabile dall'autorità militare o dove esistono monumenti nazionali: tutte queste zone devono essere chiaramente delimitate da tabelle perimetrali;

c) l'esercizio della caccia nelle zone comprese nel raggio di 100 metri da immobili, fabbricati e stabili adibiti ad abitazione o a posto di lavoro e di 50 metri da vie di comunicazione ferroviaria e da strade car-rozzabili, eccettuate le strade poderali, interpoderali e forestali nonché le piste ciclabili. Detto divieto non si applica agli organi di vigilanza venatoria in possesso dell'abilitazione di agente venatorio in caso di abbattimento di specie cacciabili ai fini del controllo della fauna selvatica di cui all'articolo 29, comma 2, o degli abbattimenti di cui all'articolo 32, comma 8, nonché nell'esercizio dell'attività di prevenzione di eventuali incidenti con la fauna lungo vie di comunicazione pubblica. Per tali interventi, in deroga alle disposizioni di cui alla lettera g) e all'articolo 14, comma 1, la singola specie selvatica può essere abbattuta anche con munizione spezzata o con fucili di calibro e con tipi di munizione non consentiti per l'esercizio venatorio. Su richiesta motivata da parte dell'interessato, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia può autorizzare i motulesi all'esercizio della caccia nelle zone di rispetto di cui alla presente lettera, specificando le relative località;

d) distruggere intenzionalmente o raccogliere nidi e uova di uccelli selvatici. È, inoltre, proibito prendere e detenere piccoli di fauna selvatica, salvo che per sottrarli a sicura morte. In quest'ultimo caso trova applicazione quanto previsto dall'articolo 11, commi 5/bis e 5/ter. Ove non sia possibile una loro reimmissione in un comprensorio e nel caso in cui la fauna selvatica raccolta possa essere utilizzata a

gefundene Wild für Lehrzwecke verwendet werden, muss es auf Verlangen dem für die Jagd zuständigen Landesamt ausgehändigt werden,

e) Lockvögel oder mechanisch bzw. elektrisch betriebene akustische Lockmittel (mit oder ohne Tonverstärkung) zu verwenden,

f) bei Übungs- und Wettschießen oder sportlichen Veranstaltungen lebende Vögel als Ziele zu verwenden,

g) mit Flinten auf Schalenwild sowie mit Büchsen mit einem kleineren Kaliber als 6,5 mm auf Rotwild zu schießen; diese Verbote gelten nicht für den erforderlichen Fangschuß,

h) Wild zu vergiften,

i) Schlingen und Fallen - mit Ausnahme der in Artikel 14, Absatz 2, angeführten Fanggeräte - aufzustellen,

j) künstliche Lichtquellen, Spiegel, Vorrichtungen zur Beleuchtung der Ziele, Visiervorrichtungen für das Schießen bei Nacht mit Bildumwandler oder elektronischem Bildverstärker zu verwenden. Dieses Verbot gilt nicht für Wildzählungen sowie für Monitoring- und Wildvergrämungsaktionen, welche Jagdschutzorgane durchführen,

k) bei der Jagd und insbesondere beim Aufstöbern von Wild Funksprechgeräte oder Foto-Videofallen zu verwenden,

l) Brackenjagd auf Schalenwild zu betreiben; von diesem Verbot ausgenommen sind Bewegungsjagden auf Cerviden und Schwarzwild unter Einsatz von geeigneten Stöberhunden oder niederläufigen Bracken, die vom Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes organisiert oder gemäß Artikel 29 Absatz 2 erlaubt werden,

m) Weidevieh durch die Jagd, insbesondere jener mit Hunden, oder durch Treibjagden zu gefährden,

n) auf der Jagd Gase, Explosivstoffe, Strom oder Betäubungs- und Lähmungsmittel zu verwenden,

o) Vögel zu fangen,

p) Beizjagd zu betreiben und bei der Jagd Selbstlade- und automatische Büchsen, die Armbrust, den Pfeilbogen, Schleudern, Luft- und Gasdruckwaffen sowie Repetier- oder Selbstladeflinten zu verwenden, sofern die Schusszahl letzterer nicht durch eine entsprechende Vorrichtung auf zwei Schuss reduziert ist,

q) auf Grundstücken zu jagen, die von einer Mauer, einem Gitterzaun oder einer anderen wirksamen Einfriedung mit einer Mindesthöhe von 1,20 m oder von ganzjährig vorhandenen

scopi didattici, questa, su richiesta, deve essere consegnata all'ufficio provinciale competente per la caccia;

e) usare richiami vivi oppure acustici a funzionamento meccanico, elettromeccanico o elettromagnetico con o senza amplificazione del suono;

f) usare volatili vivi nelle esercitazioni, nelle gare e nelle manifestazioni sportive di tiro a volo;

g) usare munizione spezzata nel tiro agli ungulati nonché fucili a canna rigata di calibro inferiore a millimetri 6,5 nella caccia al cervo; questi divieti non sussistono qualora sia necessario un ulteriore colpo per finire l'animale ferito;

h) avvelenare fauna selvatica;

i) collocare ogni genere di lacci e trappole con esclusione dei mezzi di cui all'articolo 14, secondo comma;

j) usare sorgenti luminose artificiali, specchi, dispositivi per illuminare i bersagli, dispositivi ottici equipaggiati di convertitore d'immagine o di amplificatore elettronico d'immagine per tiro notturno. Questo divieto non trova applicazione per interventi di censimento, monitoraggio e dissuasione della fauna selvatica da parte degli organi di vigilanza venatoria;

k) usare ricetrasmittitori o foto-videotrappole durante l'esercizio della caccia ed in particolare per scovare la fauna selvatica;

l) l'esercizio della caccia agli ungulati con l'impiego del cane segugio, fatta eccezione, in caso di cervidi e del cinghiale, di battute di caccia organizzate dal gestore del relativo comprensorio o autorizzate ai sensi dell'articolo 29, comma 2, con l'impiego di idonei cani da cerca o segugi a zampa corta;

m) mettere in pericolo il bestiame al pascolo attraverso l'esercizio della caccia - in particolare di quella con i cani - ed attraverso le battute;

n) praticare la caccia usando sostanze gassose od esplodenti, corrente elettrica o sostanze inebrianti o paralizzanti;

o) ogni genere d'uccellazione;

p) l'esercizio della caccia con l'impiego di falconiformi, di fucili a canna rigata semiautomatici o automatici, della balestra, dell'arco, di fionde, di armi ad aria o gas compressi nonché di fucile con canna ad anima liscia, a ripetizione o semiautomatico, che non sia limitato con apposito accorgimento tecnico all'utilizzazione di non più di due colpi;

q) l'esercizio della caccia nei fondi chiusi da muro, da rete metallica o da altra effettiva chiusura di altezza non inferiore a metri 1,20 o ancora da corsi o specchi d'acqua perenni, il cui letto abbia pro-

Gewässern von wenigstens 1,50 m Tiefe und 3 m Breite umgeben sind. Dieses Verbot gilt nicht für land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundflächen, die eingezäunt worden sind, um Wildschäden zu vermeiden. Die bestehenden oder noch abzugrenzenden, geschlossenen Grundstücke müssen dem für die Jagd zuständigen Landesamt gemeldet werden. Die Eigentümer oder Pächter geschlossener Grundstücke müssen auf ihre Kosten die nötigen Grenztafeln anbringen,

r) auf landwirtschaftlich genutzten Flächen vor und während der Ernte zu jagen, wenn dadurch Schäden entstehen könnten,

s) mit Faustfeuerwaffen, Randfeuerpatronen, Flintenlaufgeschossen und schallgedämpften Schußwaffen zu jagen,

t) von Kraft-, Wasser- oder Luftfahrzeugen aus zu jagen,

u) aufgehoben

(2) Es ist weiters jeder dazu verpflichtet, die von den einschlägigen Rechtsvorschriften des Staates vorgeschriebenen Verbote zu befolgen, die die Benützung und das Tragen von Schußwaffen und Munition betreffen.

(3) Der für die Jagd zuständige Landesrat ist ermächtigt in bestimmten Fällen namentlich zu nennenden Personen den Einsatz der unter Buchstabe k) erwähnten Mittel sowie - nach Anhören der Wildbeobachtungsstelle und aus schließlich für wissenschaftliche Zwecke - Instituten oder qualifiziertem Personal den Vogelfang und das Einsammeln von Eiern zu gestatten.

Artikel 17 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 17

(Verhaltensweise im Wildbezirk)

(1) Personen, die nicht zur Ausübung der Jagd berechtigt sind, ist es verboten, das Wild durch Auslegen von Futtermitteln anzulocken (Ankirren) und Jungwild zu berühren, sowie Wild zu stören und zu verfolgen. Das Ankirren von Großbrauwild durch Futtervorlagen ist verboten, außer im Fall des Monitorings, das die im Titel VI genannten Jagdbehörden anordnen. Die Inhaber von Jagderlaubnisscheinen müssen jede Sichtung und jedes Auffinden von Pirschzeichen von Bären und Wölfen innerhalb 24 Stunden dem für die Jagd zuständigen Landesamt melden.

(2) Wird auf einer öffentlichen Straße

fondità di almeno metri 1,50 e larghezza di almeno metri 3. Questo divieto non sussiste per i terreni ad uso agricolo e forestale recintati allo scopo di evitare danni provocati da fauna selvatica. I fondi chiusi esistenti o che si intendono istituire devono essere comunicati all'ufficio provinciale competente in materia di caccia. I proprietari e gli affittuari dei fondi chiusi devono apporre a loro carico adeguate tabelle perimetrali;

r) l'esercizio della caccia su terreni agricoli prima e durante il raccolto, se da detto esercizio potessero derivare danni;

s) l'esercizio venatorio con l'impiego di armi a canne corte, con cartucce a percussione anulare e con cartucce a palla asciutta per fucile a canna liscia nonché con armi da sparo munite di silenziatore;

t) cacciare sparando da veicoli a motore o da natanti o da aeromobili;

u) abrogato

(2) È fatto inoltre obbligo a chiunque di osservare i divieti per quanto concerne l'uso e l'impiego delle armi da sparo e relative munizioni, disposti dalla vigente normativa statale.

(3) L'assessore provinciale competente in materia di caccia, è autorizzato a permettere in determinati casi a persone nominativamente designate l'uso dei mezzi di cui alla lettera k), nonché, sentito l'Osservatorio faunistico, l'uccellazione e la raccolta di uova ad istituti o personale scientificamente qualificato ed ai soli scopi scientifici.

Il testo dell'articolo 17 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 17

(Comportamento nel comprensorio)

(1) A chi non è in possesso di alcun permesso di caccia è vietato adescare, utilizzando pastura, la fauna selvatica e toccare i piccoli nati, molestare e inseguire la fauna selvatica. Salvo che per il monitoraggio disposto dagli organi venatori di cui al titolo VI, è vietato adescare mediante somministrazione di foraggio i grandi predatori. I titolari di un permesso di caccia devono comunicare entro 24 ore l'avvistamento e gli indici di presenza dell'orso e del lupo all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

(2) Nel caso in cui della fauna selvatica, lungo

überwechselndes Wild durch ein Fahrzeug - ohne Vorsatz des Lenkers - getötet oder angefahren, so ist dieser verpflichtet, den Vorfall dem Verwalter des betreffenden Wildbezirkes, dem hauptberuflichen Jagdaufseher oder den Organen der Forstpolizei innerhalb von 24 Stunden zu melden. Imersten Fall gehört das Wildbret dem Lenker des Unfallfahrzeuges; Trophäen des Schalenwildes, die sich für Lehrzwecke eignen, sind auf Verlangen dem für die Jagd zuständigen Landesamt auszuhändigen.

(2/bis) Falls der Lenker des in Absatz 2 genannten Fahrzeuges von der dort vorgesehenen Möglichkeit keinen Gebrauch macht oder falls das Wild durch einen Zug getötet wird, gehören das Wildbret der jagdbaren Arten und die allfällige Trophäe dem Verwalter des Wildbezirkes, in dem das Stück angetroffen wird.

(3) Ansitzeinrichtungen dürfen nur mit Zustimmung des Grundeigentümers errichtet werden. Unbefugten ist das Besteigen der genannten Vorrichtungen verboten. Die Landesregierung erlässt entsprechende Richtlinien. Wer gegen diese Richtlinien verstößt, unterliegt einer Verwaltungsstrafe von 200,00 bis 1.000,00 Euro.

Artikel 19 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 19 (Gehege)

(1) Gehege im Sinne dieses Gesetzes sind eingefriedete Grundflächen, auf denen Wild für Forschungs- oder Hegezwecke, für Ernährungszwecke oder für eine spätere Auswilderung gehalten wird.

(2) Gehege müssen gegen benachbarte Grundstücke derart abgeschlossen sein, daß das Wild mit Ausnahme des Federwildes weder ein- noch auswechseln kann. Im Gehege dürfen nur solche Wildarten gehalten werden, für die das Gehege den entsprechenden Biotop aufweist sowie ausreichende natürliche Äsungsmöglichkeiten und künstliche Fütterungsmöglichkeiten bietet. *Mit Durchführungsverordnung werden nach Anhörung der auf dem Landesgebiet repräsentativsten Vereinigung der Wildgehegeinhaber die Voraussetzungen festgelegt, die Wildgehege erfüllen müssen sowie die Einzelheiten betreffend ihre Führung, die zu haltenden Wildarten und die Wildentnahme.*

(3) Zur Errichtung von Gehegen ist nach Anhören des gebietsmäßig zuständigen Forstinspektorates

strade di uso pubblico, per caso fortuito o di forza maggiore, venga investita e uccisa, o anche solamente ferita, quale diretta conseguenza della circolazione dei veicoli, il conducente del veicolo investitore deve dare comunicazione del fatto entro 24 ore al gestore del comprensorio competente, all'agente venatorio o agli appartenenti al Corpo forestale provinciale 62); nel primo caso la spoglia della fauna selvatica appartiene al conducente del veicolo investitore, mentre eventuali trofei di ungulati devono, se ritenuti idonei per scopi didattici, su richiesta essere consegnati all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

(2/bis) Qualora il conducente del veicolo di cui al comma 2 non si avvalga della facoltà ivi prevista ed in caso di fauna selvatica uccisa dal treno, la carcassa delle specie cacciabili e l'eventuale trofeo appartengono al gestore del comprensorio in cui la stessa viene trovata.

(3) Le strutture di appostamento venatorio possono essere realizzate solo con il consenso del proprietario del terreno. L'accesso ad esse è vietato alle persone non autorizzate. La Giunta provinciale emana le relative direttive. Chi viola tali direttive, soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria da euro 200,00 ad euro 1.000,00.

Il testo dell'articolo 19 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 19 (Centri di allevamento di fauna selvatica)

(1) Agli effetti della presente legge vengono considerati centri di allevamento di fauna selvatica le superfici di terreno recintato entro le quali viene tenuta la fauna selvatica a scopo di studio, di tutela faunistica, di ripopolamento od alimentare.

(2) I centri devono essere completamente isolati dai terreni contigui in modo da impedire sia l'ingresso che la fuoriuscita di fauna selvatica, fatta eccezione per i volatili. Nel centro possono essere tenute solo quelle specie selvatiche che in esso trovano il biotopo loro confacente, nonché sufficienti risorse foraggiere naturali e possibilità di pastura artificiale. *Con regolamento di esecuzione sono stabiliti, sentita l'associazione più rappresentativa sul territorio provinciale dei titolari di centri per la selvaggina, i requisiti che i centri per la selvaggina devono soddisfare nonché le prescrizioni relative alla loro gestione, alle specie che vi si devono tenere e al prelievo degli animali.*

(3) La costruzione dei centri è subordinata all'autorizzazione dell'ufficio provinciale compe-

eine Ermächtigung des für die Jagd zuständigen Landesamtes erforderlich. Muss für die Führung des Geheges laut Absatz 2 die Umzäunung verstärkt werden, erteilt das für die Jagd zuständige Landesamt die Ermächtigung, vorbehaltlich eines nicht bindenden Gutachtens der für Natur und Landschaft zuständigen Landesabteilung. Diese Ermächtigung ersetzt sämtliche andere Ermächtigungen, die die geltenden Landschaftsschutzbestimmungen vorsehen. Bei der Bewertung werden die Pflichten laut Richtlinie 92/43/EWG und laut Richtlinie 2009/147/EG berücksichtigt.

(4) Die Bewilligung wird widerrufen, wenn eine der Voraussetzungen laut den Absätzen 2 und 3 nicht mehr zutrifft, außer für bei Inkrafttreten dieser Bestimmung bestehende, bereits genehmigte Wildgehege hinsichtlich der gehaltenen Wildarten und der Fläche. Einen Widerruf der Bewilligung verfügt der Direktor des für Jagd zuständigen Landesamtes ebenso bei wiederholten Verstößen gegen die Bestimmungen dieses Gesetzes und der Durchführungsverordnung.

(5) Die Inhaber einer Bewilligung zur Anlage und Führung eines Geheges sind verpflichtet, ein vom für die Jagd zuständigen Landesamt vidimiertes Eingangs- und Ausgangsregister zu führen, in welchem jeder Zu- und Abgang von Wild sowie dessen Herkunft vermerkt werden müssen. Außerdem kann das in Artikel 31 genannte Jagdschutzpersonal im Ein- und Ausgangsregister Einsicht nehmen und Kontrollen im Gehege durchführen.

(6) In den Gehegen ist die Jagd verboten. Abschüsse dürfen nur vom Inhaber der in Absatz 3 genannten Ermächtigung, von Jagdschutzorganen oder von einem Jäger getätigt werden, der dazu vom für die Jagd zuständigen Landesamt ermächtigt ist. Der ermächtigte Jäger muss im Besitz eines Jagdgewehrscheines und des von Artikel 11 Absatz 6 vorgeschriebenen Versicherungsschutzes sein.

(6/bis) In Gehegen, wo Wild zu Ernährungszwecken gehalten wird, gelten das Einfangen und das Töten der Tiere durch den Inhaber der in Absatz 3 genannten Bewilligung oder durch einen Jäger, der dazu von dem für die Jagd zuständigen Landesamt ermächtigt ist, nicht als Jagdausübung.

(7) aufgehoben

(8) Für die Errichtung und Führung von Pflegezentren für geschützte heimische Vögel und Säugetiere durch Personen, die dazu gemäß Absatz 3 ermächtigt sind und eine besondere Kenntnis auf diesem Sachgebiet besitzen, kann die Landesregierung Beiträge bis zu 90 Prozent der zur Finanzierung zugelassenen Ausgaben

tente in materia di caccia, sentito l'ispettorato forestale territorialmente competente. Se per la gestione del centro ai sensi del comma 2 si rendesse necessario il rafforzamento della recinzione, l'autorizzazione è rilasciata, previo parere non vincolante della ripartizione provinciale competente in materia di natura e paesaggio, dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia. La valutazione tiene conto degli obblighi di cui alla direttiva 92/43/CEE nonché alla direttiva 2009/147/CE.

(4) L'autorizzazione viene revocata quando viene a mancare uno dei presupposti di cui ai commi 2 e 3, salvo che per i centri esistenti e già autorizzati al momento dell'entrata in vigore della presente disposizione con riferimento alle specie contenute o alla superficie. La revoca dell'autorizzazione è altresì disposta dal direttore dell'ufficio provinciale competente per la caccia quando si verificano ripetute infrazioni alle disposizioni della presente legge e del regolamento di attuazione.

(5) Le persone a cui viene accordata l'autorizzazione di costruire e gestire un centro hanno l'obbligo di tenere un registro di carico e scarico vidimato dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia, nel quale deve essere annotata ogni entrata ed ogni uscita di fauna selvatica, nonché la sua provenienza. Al personale di sorveglianza di cui all'articolo 31 è data, inoltre, facoltà di prendere visione del registro e di effettuare controlli nel centro.

(6) Nei centri di allevamento della fauna selvatica è vietato l'esercizio della caccia. Gli abbattimenti possono essere effettuati esclusivamente dal titolare dell'autorizzazione di cui al comma 3, da agenti di vigilanza venatoria o da un cacciatore autorizzato a tale scopo dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia. Il cacciatore autorizzato deve essere in possesso della licenza di porto di fucile per uso caccia e dell'assicurazione prevista all'articolo 11, comma 6.

(6/bis) Nei centri di allevamento di fauna selvatica a scopo alimentare non sono considerate esercizio venatorio la cattura e l'uccisione della fauna, ivi detenuta, da parte del titolare dell'autorizzazione di cui al comma 3 o di un cacciatore a tal fine autorizzato dall'ufficio competente in materia di caccia.

(7) abrogato

(8) Per la realizzazione e la gestione di centri di recupero degli uccelli e dei mammiferi autoctoni protetti da parte di persone a tal fine autorizzate ai sensi del comma 3 ed aventi particolare conoscenza in questo settore, la Giunta provinciale può concedere contributi fino al 90 per cento della spesa riconosciuta ammissibile a finanziamento.

gewähren.

(9) Die Ermächtigung laut Absatz 3 ersetzt die Festlegung der Bestoßungsdichte sowie der Weideperiode und die Ermächtigung zur Waldweide gemäß Artikel 22 beziehungsweise Artikel 23 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung.

(10) Das für die Jagd zuständige Landesamt kann die Inhaber des Jagderlaubnisscheins des Waldbezirks, in dem sich das Gehege befindet, in jedem Fall ermächtigen, das jagdbare Schalenwild zu entnehmen, das in ein Gehege eingedrungen ist, und legt die Vorgangsweise fest.

(11) Sofern sie die entsprechenden Voraussetzungen erfüllen, wird dem Wildgehegeinhaber oder einer von ihm der zuständigen Behörde namhaft gemachten Person eine Frist von 20 Tagen eingeräumt, um das aus dem Wildgehege entflohenen Wild einzufangen, zu betäuben, oder zu erlegen. Ebenso können in begründeten Fällen und nach Anhören des Wildgehegeinhabers, die in Artikel 31 Absatz 1 vorgesehenen Organe oder Inhaber eines Jagderlaubnisscheins gemäß den Anweisungen der zuständigen Behörde beauftragt werden, aus dem Gehege entflohenes Wild zu betäuben oder zu erlegen.

Artikel 23 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 23

(Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes)

(1) Die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes kann mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung - zugunsten der eingeschriebenen und nicht eingeschriebenen Jagd Ausübungsberechtigten - der in Südtirol am stärksten vertretenen Jägervereinigung (im folgenden Vereinigung genannt) anvertraut werden. Die beauftragte Vereinigung nimmt bei der Verwaltung der Jagdreviere die Mitarbeit allfälliger anderer Jägervereinigungen in Anspruch, die mindestens 15% der in Südtirol ansässigen Jagd Ausübungsberechtigten vertreten und die sich im Verhältnis zur Zahl der Mitglieder an den Verwaltungsspesen beteiligen.

(2) Voraussetzung für die Übertragung der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes sowie für die Mitarbeit bei deren Verwaltung ist, daß die mit einer öffentlichen Urkunde gegründeten Vereinigungen mit Beschluß der Landesregierung

(9) L'autorizzazione di cui al comma 3 sostituisce la definizione del carico di erbivori nonché la fissazione del periodo di pascolo e l'autorizzazione all'esercizio del pascolo nel bosco ai sensi rispettivamente degli articoli 22 e 23, comma 1, della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche

(10) L'ufficio provinciale competente in materia di caccia può comunque autorizzare i titolari di un permesso di caccia per il comprensorio in cui si trova il centro, a prelevare gli ungulati selvatici cacciabili introdotti in un centro di allevamento, stabilendo le modalità dell'intervento.

(11) Qualora siano in possesso dei requisiti previsti, al titolare di un centro di allevamento di fauna selvatica o a una persona da esso designata all'autorità competente viene concesso un termine di 20 giorni per catturare, narcotizzare o abbattere gli animali selvatici fuggiti dal centro. Parimenti, in casi motivati e sentito il titolare del centro di fauna selvatica, possono essere incaricati gli organi di cui all'articolo 31, comma 1, o i titolari di permesso di caccia, secondo le indicazioni dell'autorità competente, a narcotizzare o ad abbattere gli animali selvatici fuggiti.

Il testo dell'articolo 23 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 23

(Gestione delle riserve di diritto)

(1) Con decreto del Presidente della giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa, la gestione delle riserve di diritto può essere affidata all'associazione dei cacciatori - in seguito detta Associazione - più rappresentativa nell'ambito della provincia, a vantaggio dei cacciatori iscritti e non iscritti. L'Associazione affidataria si avvale, nella gestione delle riserve, della collaborazione di eventuali altre associazioni di cacciatori costituite che rappresentino almeno il 15% dei cacciatori residenti in provincia e che contribuiscano alle spese di gestione in relazione al numero degli iscritti.

(2) Presupposto per l'affidamento della gestione delle riserve di diritto, nonché per la collaborazione nella gestione stessa, è che le associazioni istituite per atto pubblico siano state riconosciute con deliberazione della Giunta provinciale associazioni

als Jägervereinigungen auf Landesebene anerkannt worden sind.

(3) Die Übertragung der Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes kann der Vereinigung wegen Nachlässigkeit bei der Führung oder aufgrund einer Übertretung der im Sachbereich der Jagd geltenden Bestimmungen entzogen werden. Dieser Entzug wird mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung verfügt.

(4) Für die Ausübung der der Vereinigung übertragenen Aufgaben und Befugnisse können Vereinbarungen abgeschlossen und Beiträge bis zu 70 Prozent der anerkannten Ausgaben gewährt werden. Auf Antrag der betroffenen Vereinigung können 50 Prozent des Beitrages als Vorschuss gezahlt werden. Die entsprechenden Richtlinien werden von der Landesregierung festgelegt.

(5) Die Durchführung der laut Absatz 1 der Vereinigung übertragenen Aufgaben stellt eine Tätigkeit im öffentlichen Interesse dar. Auf Antrag der im VI. Titel genannten Jagdbehörden sind die zentralen und peripheren Organe der Vereinigung verpflichtet, sämtliche Dokumente betreffend die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes und jene über die Jäger, die Inhaber eines Jagderlaubnisscheines sind, vorzuweisen.

(6) Die Richtlinien für die Verwaltung der Jagdreviere kraft Gesetzes werden mit Durchführungsverordnung erlassen.

Artikel 27 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 27

(Abschussplan, Trophäenbewertung und Hege-schau)

(1) Schalenwild - mit Ausnahme des Schwarzwildes -, Raufußhühner und Steinhühner dürfen nur im Rahmen eines Abschussplanes gejagt werden.

(1/bis) Die Reviere setzen die Jäger über die Erfüllung der Abschusspläne in Kenntnis. Jeder Jäger hat die Pflicht, sich vor jedem Jagdgang selbst über den Stand der Abschusserfüllung zu informieren.

(2) Der Abschussplan ist so zu erstellen, daß ein der Größe und den Äsungsverhältnissen des Wildbezirkes angemessener Wildbestand erreicht und erhalten werden kann; dabei sind der richtige Altersaufbau und das natürliche Geschlechterverhältnis der betreffenden Wildbestände sowie die Belange der Land- und Forstwirtschaft zu berücksichtigen.

venatorie a livello provinciale.

(3) L'affidamento della gestione delle riserve di diritto può essere revocato per negligenza nella gestione da parte dell'Associazione o per inosservanza delle disposizioni vigenti in materia di caccia. La revoca è disposta con decreto del Presidente della giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa.

(4) Per l'esercizio dei compiti e delle funzioni delegate all'Associazione possono essere stipulate convenzioni e possono essere concessi contributi fino al 70 per cento delle spese riconosciute. Su richiesta dell'associazione interessata, il 50 per cento del contributo concesso può essere erogato in forma di acconto. I relativi criteri vengono stabiliti dalla Giunta provinciale.

(5) L'espletamento delle attribuzioni conferite all'Associazione ai sensi del comma 1 rappresenta un'attività di interesse pubblico. Gli organi centrali e periferici dell'Associazione sono obbligati ad esibire, su richiesta degli organi venatori di cui al titolo VI, tutti i documenti inerenti la gestione delle riserve di caccia di diritto e quelli relativi ai cacciatori titolari di un permesso di caccia.⁸⁰⁾

(6) Le direttive per la gestione delle riserve di diritto vengono determinate con regolamento di esecuzione.

Il testo dell'articolo 27 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 27

(Piano di abbattimento, valutazione dei trofei e rassegna di gestione)

(1) La caccia agli ungulati selvatici - esclusi i cinghiali -, ai tetraonidi e alle coturnici è soggetta alla pianificazione degli abbattimenti.

(1/bis) Le riserve informano i cacciatori sull'attuazione dei piani di abbattimento. Ogni cacciatore deve informarsi sullo stato di attuazione dei piani di abbattimento prima di ogni uscita di caccia.

(2) La pianificazione degli abbattimenti si propone di favorire lo sviluppo e la conservazione di una buona fauna selvatica in equilibrio con la superficie e con le risorse foraggere del comprensorio, di perseguire un'armonica proporzione numerica fra i sessi ed una giusta struttura fra le classi sociali nel rispetto degli interessi dell'agricoltura e della selvicoltura.

(3) Die Einhaltung des Abschussplanes und der gemäß Artikel 24 erlassenen Vorschriften werden jährlich über die Abschusslisten und über die Trophäenbewertungen überprüft; dabei sind sämtliche Trophäen des Schalenwildes vorzuzeigen, das im Vorjahr in den Jagdrevieren kraft Gesetzes und in den Eigenjagden erlegt wurde. Für Fallwild sind eigene Listen zu führen. Die Bestimmungen zur Dokumentations- und Überwachungspflicht werden mit Durchführungsverordnung festgelegt.

Artikel 29 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 29

(Kontrolle über die Wildtiere)

(1) Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Jagd auf bestimmte in Artikel 4 genannte Wildarten für festgesetzte Zeiten verbieten oder einschränken, wenn wichtige mit dem Wildbestand zusammenhängende Gründe oder besondere jahreszeitlich, klimatisch, durch Krankheiten oder Naturkatastrophen bedingte Umstände dies erfordern.

(2) Der für die Jagd zuständige Landesrat kann jederzeit das Fangen oder Erlegen der in Artikel 4 Absätze 1 und 2 angeführten jagdbaren Wildarten erlauben, wenn dies aus gesundheitspolizeilichen oder Sicherheitsgründen, zum Schutz der land- und forstwirtschaftlichen Kulturen, der Fischerei und der Viehwirtschaft oder zur Bestandssicherung erforderlich ist; in der Erlaubnis sind die Mittel, die Zeiten und die Vorgangsweise, auch abweichend von Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe j), anzugeben.

[(3) Der Verfassungsgerichtshof hat mit Urteil Nr. 278 vom 12. Dezember 2012 folgende Bestimmungen, so wie sie durch das L.G. vom 12. Dezember 2011, Nr. 14, abgeändert worden waren, für verfassungswidrig erklärt: Art. 2 Absatz 1 beschränkt auf die Wörter „sowie verwilderte Haustauben“; Art. 4 Absatz 1 Buchstabe b) sowie Buchstabe e) beschränkt auf 1) und 2); Art. 4 Absatz 1/bis beschränkt auf die Wörter „des Feldhasen, der Amsel sowie“ und den gesamten zweiten Satz; Art. 13 Absatz 1; und Art. 29 Absatz 3.]

(4) Der für die Jagd zuständige Landesrat verfügt, unter Berücksichtigung der EU- und staatlichen Bestimmungen, die erforderlichen Maßnahmen zur Eindämmung invasiver Wildtiere. Mit den eventuellen Entnahmen werden die Organe gemäß Artikel 31 Absatz 1 beauftragt.

Artikel 31 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987,

(3) Il controllo circa il rispetto dei piani di abbattimento e delle prescrizioni impartite ai sensi dell'articolo 24 viene effettuato sulla base delle liste di prelievo e delle valutazioni dei trofei; a tal fine si devono presentare i trofei di tutta la fauna selvatica ungulata abbattuta l'anno precedente nelle riserve di diritto e nelle riserve private di caccia. Per la selvaggina rinvenuta morta vanno redatte liste separate. Con regolamento di esecuzione vengono stabiliti gli obblighi di documentazione e di vigilanza.

Il testo dell'articolo 29 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 29

(Controllo della fauna)

(1) L'assessore provinciale competente in materia di caccia può vietare o limitare la caccia per periodi prestabiliti a determinate specie di fauna selvatica di cui all'articolo 4 della presente legge per importanti e motivate ragioni connesse alla consistenza faunistica o per sopravvenute particolari condizioni stagionali o climatiche o per malattie o calamità naturali.

(2) L'assessore provinciale competente in materia di caccia può permettere in ogni tempo la cattura o l'uccisione di specie cacciabili di cui all'articolo 4, commi 1 e 2, per motivi di sanità e incolumità pubblica, per la protezione delle colture agrarie e boschive, della pesca e della zootecnia, nonché a scopo di ripopolamento, specificandone i mezzi, i tempi e le modalità, anche in deroga a quanto disposto dall'articolo 15, comma 1, lettera j).

[(3) La Corte Costituzionale, con sentenza n. 278 del 12 dicembre 2012, ha dichiarato illegittimi: l'art. 2, comma 1, limitatamente alle parole „e i picconi domestici inselvaticiti“; l'art. 4, comma 1, lettere b) ed e), numeri 1) e 2); l'art. 4, comma 1/bis limitatamente alla caccia alle lepre ed al merlo così come il secondo periodo; l'art. 13, comma 1, e l'art. 29, comma 3.]

(4) L'assessore provinciale competente in materia di caccia dispone le necessarie misure per il contenimento degli animali selvatici invasivi, tenendo conto delle norme dell'UE e statali. Gli organi di cui all'articolo 31, comma 1, sono incaricati di procedere a eventuali prelievi.

Il testo dell'articolo 31 della legge provinciale 17

Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 31
(Jagdschutz)

(1) Der Jagdschutz und im besonderen die Aufsicht über die Einhaltung der einschlägigen Vorschriften obliegt den hauptberuflichen und freiwilligen Jagdaufsehern der Landesregierung, der Vereinigung sowie der Eigenjagdverwalter, sofern ihnen im Sinne der Bestimmungen über die öffentliche Sicherheit die Eigenschaft eines vereidigten Aufsehers zuerkannt ist; die Aufsicht obliegt ferner den Organen der Forstpolizei sowie den Offizieren und Beamten der Gerichtspolizei.

(2) In den Jagdrevieren kraft Gesetzes hat die Vereinigung direkt oder über geeignetes Personal der Reviere für einen wirksamen Jagdschutz zu sorgen und auf jeden Fall für je 10.000 ha Jagdfläche die Bestellung mindestens eines hauptberuflichen Jagdaufsehers zu gewährleisten. Unter Beachtung dieser Auflage kann ein gemeinsamer hauptberuflicher Jagdaufseher für mehrere Jagdreviere bestellt werden, sofern ein regelmäßiger, dauernder und ausreichender Jagdschutz gewährleistet ist. Auf jeden Fall ist die Begründung und Auflösung von Dienstverhältnissen von hauptberuflichen Jagdaufsehern, die in einem oder mehreren zusammengeschlossenen Revieren angestellt werden sollen bzw. sind, von der Jägervereinigung zu genehmigen.

(3) Der zuständige Landesrat kann für einzelne Jagdreviere Ausnahmen von den in Absatz 2 genannten Bestimmungen unter der Bedingung erlauben, daß der Jagdschutz trotzdem gewährleistet ist und die von einem hauptberuflichen Jagdaufseher zu überwachende Fläche das in Absatz 2 angegebene Ausmaß nicht um mehr als 20% übersteigt.

(4) Falls in einem Jagdrevier für einen Zeitraum von mehr als drei Monaten kein ordnungsgemäßer Jagdschutz gewährleistet ist, widerruft das für die Jagd zuständige Landesamt nach vorheriger Verwarnung die ausgestellten Jagderlaubnisscheine. In solchen Fällen werden Abschüsse von jagdbaren Tieren, die aus wildbiologischen Gründen bzw. im Sinne einer angemessenen Wildhege oder zum Schutz land- oder forstwirtschaftlicher Kulturen notwendig sind, von den hauptberuflichen Jagdaufsehern sowie von Angehörigen des Landesforstkorps vorgenommen, die das für die Jagd zuständige Landesamt beauftragt.

(4/bis) Sofern nicht schwerwiegende Gründe bestehen, verfügt das für Jagd zuständige Landesamt auf dieselbe Art und Weise, wie sie in Absatz 4 vorgesehen ist, den Widerruf der

luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 31
(Vigilanza venatoria)

(1) La sorveglianza sulla caccia ed in particolare la vigilanza sull'osservanza delle norme vigenti in materia di caccia spetta agli agenti venatori ed alle guardie volontarie della Provincia, dell'Associazione e dei gestori delle riserve private di caccia, ai quali sia riconosciuta la qualifica di guardia giurata ai termini delle norme di pubblica sicurezza, agli appartenenti al Corpo forestale provinciale, ed agli ufficiali ed agenti di polizia giudiziaria.

(2) Nelle riserve di diritto l'Associazione deve provvedere direttamente od a mezzo di idoneo personale delle riserve stesse ad una vigilanza efficiente e comunque garantire la presenza di almeno un agente venatorio per ogni 10.000 ettari di superficie venatoria. Nel rispetto di tale limite può essere assunto un unico agente venatorio per più riserve di diritto, purché sia garantita una regolare, continua e sufficiente vigilanza venatoria. In ogni caso se l'agente venatorio viene assunto da una riserva o da comunione delle stesse, l'assunzione ed il licenziamento devono essere autorizzati dall'Associazione.

(3) L'Assessore competente può autorizzare per singole riserve deroghe alle disposizioni di cui al comma precedente, a condizione che la vigilanza venatoria venga ugualmente garantita e che la superficie affidata ad un agente venatorio non superi il 20% della misura di cui al comma precedente.

(4) Qualora in una riserva non venga garantita la regolare e prevista vigilanza venatoria per un periodo superiore a tre mesi, l'ufficio provinciale competente in materia di caccia, previa diffida all'Associazione competente, revoca i permessi di caccia rilasciati. In tale ipotesi eventuali abbattimenti di specie cacciabili, necessari per motivi biologici o di tutela venatoria o per la protezione delle colture agricole e forestali, sono effettuati dagli agenti venatori di professione nonché dagli appartenenti al Corpo forestale a tal fine incaricati dall'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

(4/bis) L'ufficio provinciale competente in materia di caccia provvede, secondo le stesse modalità previste dal comma 4, alla revoca dei permessi di caccia rilasciati anche qualora in un decennio

ausgestellten Jagderlaubnisscheine, auch wenn festgestellt wird, dass in einem Jahrzehnt mehr als einmal für die Dauer von drei bis zu zwölf Monaten der Jagdschutz, wie er von Absatz 2 vorgeschrieben ist, unterbrochen wird. In diesem Zusammenhang gilt die fehlende Aufsicht als nicht unterbrochen, wenn ein hauptberuflicher Jagdaufseher für einen Zeitraum angestellt wird, der weniger als zwölf Monate andauert. Gegen die Verfügungen des Direktors des für Jagd zuständigen Landesamtes kann der Betroffene innerhalb von 30 Tagen ab Mitteilung bei der Landesregierung Einspruch erheben; in diesem Fall finden die Bestimmungen des dritten Satzes von Absatz 4 Anwendung.

(5) Die hauptberuflichen Jagdaufseher, die im Sinne von Absatz 1 mit der Aufsicht über die Einhaltung der Jagdvorschriften betraut werden, sind bei der Wahrnehmung der Aufgaben laut Artikel 28 des Gesetzes vom 11. Februar 1992, Nr. 157, einfache Amtsträger der Gerichtspolizei.

Artikel 32 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 32

(Aufgaben und Befugnisse der hauptberuflichen Jagdaufseher)

(1) Die mit dem Jagdschutz beauftragten Personen können in Ausübung ihres Dienstes jede Person, die im Besitz jagdtauglicher Waffen oder Geräte oder von lebendem oder totem Wild oder beim Jagen bzw. in Jagdbereitschaft angetroffen wird, anhalten und ihre Identität überprüfen und sie auffordern, den Waffenschein, den Einzahlungsbeleg der staatlichen Konzessionsgebühr, den Jagderlaubnisschein und die Jagdhaftpflichtversicherungspolizze vorzuweisen.

(2) Wird ein in Artikel 4 Absatz 3, Artikel 11 Absatz 6, Artikel 14 Absatz 1 und Artikel 15 Absatz 1 Buchstaben a), b), c), i), j), n), o), p) und q) genanntes Verbot übertreten und wird eine entsprechende Vorhaltung gemacht, ist das Jagdschutzpersonal befugt, das Wild und die Jagdmittel - mit Ausnahme der Schusswaffen und des Hundes - im Verwaltungswege zu beschlagnahmen. Die ausschließliche Beschlagnahme des Wildes ist in den von Artikel 5 Absatz 1/bis und von Artikel 15 Absatz 1 Buchstaben d), e), f), h) und l) vorgesehenen Fällen sowie bei unbefugtem Abschuss von Arten, welche eventuell gemäß Artikel 4 Absätze 2 und 4 freigegeben werden, erlaubt. Über die durchgeführten Handlungen verfasst das Jagdschutzpersonal eine entsprechende

venga accertata per più di una volta l'interruzione per un periodo da tre a dodici mesi della vigilanza venatoria, come prescritta dal comma 2, salvo che sussistano gravi motivi. In tale ambito lo stato di mancata vigilanza non si intende interrotto con l'assunzione di un agente venatorio per un periodo inferiore a dodici mesi. Contro le disposizioni del direttore dell'ufficio provinciale competente in materia di caccia l'interessato può presentare ricorso alla Giunta provinciale entro 30 giorni dalla loro comunicazione ed in tal caso si applica quanto contenuto nel terzo periodo del comma 4.

(5) Gli agenti venatori addetti alla vigilanza sull'osservanza delle norme vigenti in materia di caccia ai sensi del comma 1 rivestono la qualifica di agenti di polizia giudiziaria nell'esercizio dei compiti di cui all'articolo 28 della legge 11 febbraio 1992, n. 157.

Il testo dell'articolo 32 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 32

(Poteri e doveri degli agenti di vigilanza venatoria)

(1) Gli agenti incaricati della vigilanza venatoria possono, nell'esercizio delle loro funzioni, fermare qualsiasi persona trovata in possesso di armi od arnesi atti alla caccia di fauna selvatica viva o morta o in esercizio o in attitudine di caccia, accertarne l'identità e chiedere l'esibizione della licenza, dell'attestato di pagamento della tassa di concessione governativa, dei permessi di caccia e della polizza di assicurazione.

(2) In caso di contestazione di una delle infrazioni previste dall'articolo 4, comma 3, dall'articolo 11, comma 6, dall'articolo 14, comma 1, e dall'articolo 15, comma 1, lettere a), b), c), i), j), n), o), p) e q), tutti gli agenti di vigilanza venatoria sono autorizzati a procedere al sequestro amministrativo della fauna selvatica e dei mezzi di caccia, con esclusione delle armi da sparo e del cane. Il sequestro della sola fauna selvatica è autorizzato nei casi previsti dall'articolo 5, comma 1/bis, e dall'articolo 15, comma 1, lettere d), e), f), h) e l), nonché in caso di abbattimento non spettante di specie eventualmente autorizzate ai sensi dell'articolo 4, commi 2 e 4. Gli addetti alla sorveglianza redigono apposito verbale delle operazioni eseguite rilasciandone, ove sia possibile, copia immediata al contravventore o

Niederschrift, von welcher eine Kopie sofort dem Übertreter zu übergeben oder, sollte dies nicht möglich sein, innerhalb von 30 Tagen dem Übertreter zuzustellen ist.

(3) Befindet sich unter den beschlagnahmten Sachen lebendes Wild, sorgen die hauptberuflichen Jagdaufseher unverzüglich für dessen Freilassung an Ort und Stelle.

(4) Das beschlagnahmte tote jagdbare Wild wird dem Verwalter des Wildbezirkes, dem es entnommen worden ist, zum Verkauf übergeben; dieser kann erst ab dem Zeitpunkt, in dem eine Übertretung endgültig festgestellt ist, den erzielten Preis als teilweisen Schadenersatz einziehen. Beschlagnahmte nicht jagdbare Tiere werden dem für die Jagd zuständigen Landesamt übergeben, das von Fall zu Fall über deren Verwendung entscheidet. Wird keine Übertretung festgestellt, so wird der Erlös des verkauften Wildes dem Erleger rückerstattet.

(5) Sofern die hauptberuflichen Jagdaufseher Kenntnis von einer Übertretung dieses Gesetzes haben oder auch nur ein diesbezüglicher begründeter Verdacht besteht, haben sie die Vereinigung oder das für die Jagd zuständige Landesamt unverzüglich zu benachrichtigen.

(6) Den hauptberuflichen Jagdaufsehern ist die Jagd in ihrem Tätigkeitsbereich untersagt, sofern sie nicht eine entsprechende Bewilligung von der ihnen vorgesetzten Stelle erhalten.

(7) Die hauptberuflichen Jagdaufseher üben in der Regel den Dienst innerhalb des ihnen zugeteilten Gebietes aus.

(8) Die hauptberuflichen Jagdaufseher sind ermächtigt, schwerkrankes Wild, einer Infektions- oder parasitären Krankheit verdächtigtes sowie schwerverletztes jagdbares Wild jederzeit zu erlegen, um dessen Leiden zu verkürzen und die Ausbreitung ansteckender Krankheiten zu verhindern. Die hauptberuflichen Jagdaufseher und die mit einer schriftlichen Vollmacht des für die Jagd zuständigen Landesrates ausgestatteten freiwilligen Aufseher der Eigenjagdreviere sowie die Angehörigen des Landesforstkorps sind weiters ermächtigt, im Zeitraum laut Artikel 4 zu jeder Tages- und Nachtzeit Raubwild zu fangen oder zu erlegen.

(9) Zum Zwecke der Abschussplanung laut Artikel 27 übermittelt die Vereinigung dem für die Jagd zuständigen Landesamt bis zum 30. Juni eines jeden Jahres alle Daten, welche für die Verträglichkeitsprüfung laut Artikel 3 Absatz 1 erforderlich sind. Für jedes Jagdrevier kraft Gesetzes hat der zuständige hauptberufliche Jagdaufseher diese Daten über den

notificando la stessa al contravventore entro 30 giorni.

(3) Se fra le cose sequestrate si trovi fauna selvatica viva, gli agenti provvedono a liberarla immediatamente sul posto.

(4) La fauna selvatica cacciabile sequestrata morta verrà consegnata per la vendita al gestore del comprensorio al quale è stata sottratta ed il prezzo ricavato potrà essere dallo stesso incamerato, a titolo di parziale risarcimento del danno, solo dopo che sarà stata definitivamente accertata la sussistenza dell'infrazione. La fauna selvatica non cacciabile sequestrata viene consegnata all'ufficio provinciale competente in materia di caccia, che decide sulla sua utilizzazione a seconda del caso. Qualora non venga accertata alcuna infrazione, il prezzo ricavato dalla vendita della fauna selvatica verrà rimesso all'uccisore.

(5) Qualora gli agenti di vigilanza abbiano notizia o anche solo fondato sospetto di una violazione alla presente legge, devono darne immediata notizia all'Associazione o all'ufficio provinciale competente in materia di caccia.

(6) Agli agenti venatori è vietata la caccia nell'ambito del territorio in cui esercitano le loro funzioni, a meno che non ottengano l'autorizzazione dagli organi dai quali dipendono.

(7) Gli agenti venatori svolgono le loro funzioni di norma nell'ambito della circoscrizione territoriale loro affidata.

(8) Gli agenti venatori sono autorizzati ad abbattere in ogni momento capi di fauna selvatica cacciabile affetti da malattie gravi o di cui si sospetta che siano affetti da malattie infettive o parassitarie nonché capi di fauna selvatica cacciabile feriti gravemente, al fine di abbreviarne le sofferenze o di evitare la diffusione di malattie contagiose. Gli agenti venatori e, previa autorizzazione scritta dell'assessore provinciale competente in materia di caccia, anche le guardie volontarie dei gestori delle riserve private di caccia e gli appartenenti al Corpo forestale provinciale sono inoltre autorizzati ad abbattere o catturare predatori a qualsiasi ora del giorno e della notte nel periodo stabilito all'articolo 4.

(9) Ai fini della pianificazione degli abbattimenti di cui all'articolo 27, l'Associazione fornisce all'ufficio competente in materia di caccia, entro il 30 giugno di ogni anno, tutti i dati necessari per la valutazione di incidenza di cui all'articolo 3, comma 1. Per ogni singola riserva di caccia di diritto tali dati di consistenza dei gallinacei devono essere confermati dal competente agente venatorio. Per le

Hühnervogelbestand zu bestätigen. Für die Eigenjagdreviere übermitteln die betreffenden hauptberuflichen und freiwilligen Jagdaufseher direkt die oben genannten Daten.

Artikel 33 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 33

(Bestellung zum hauptberuflichen Jagdaufseher)

(1) Zu hauptberuflichen Jagdaufsehern dürfen nur Personen bestellt werden, die:

a) italienische Staatsbürger oder Bürger eines Mitgliedsstaates der Europäischen Union und im Besitz eines Abschlusszeugnisses der Pflichtschule oder einer gleichwertigen Ausbildung sind,

b) das 18. Lebensjahr vollendet haben,

c) geistig und körperlich für die mit der Ausübung des Jagdschutzes verbundenen Aufgaben geeignet und verlässlich sind,

d) die Jägerprüfung und die Prüfung für hauptberufliche Jagdaufseher bestanden haben,

e) *im Besitz eines gültigen Jagdgewehrscheines sind.*

Artikel 35 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 35

(Wildschutz vor Hunden)

(1) Hunde jeder Rasse dürfen im Wildbezirk nur unter strengster Beaufsichtigung mitgeführt werden. Das freie Herumstreuen von Hunden ist verboten. Ausgenommen von diesem Verbot sind die Hunde für die Brackenjagd auf Hasen während der erlaubten Schusszeit, *die Hunde für die vom Verwalter des entsprechenden Wildbezirkes organisierte Brackenjagd auf Füchse nach dem 15. Dezember*, die Stöber- und Vorstehhunde im Zeitraum vom 1. Oktober bis zum 15. Dezember, die Hunde bei den Bestandserhebungen, welche die im Titel VI genannten Jagdbehörden angeordnet haben, und die Hunde, die bei den Bewegungsjagden laut Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe I) oder bei der bewilligten Nachsuche laut Artikel 11 Absatz 9 eingesetzt werden. Dasselbe gilt für Herden-, Lawinen- und Zivilschutzhunde sowie für Blinden-, Militär- und Polizeihunde im Einsatz *als auch für Jagdhunde in Begleitung von dienstausübenden hauptberuflichen Jagdaufsehern.* Wer gegen diese

riserve private di caccia gli agenti venatori e le guardie volontarie competenti forniscono direttamente i dati necessari di cui sopra.

Il testo dell'articolo 33 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 33

(Nomina ad agente venatorio)

(1) Possono essere nominati agenti venatori solo quelle persone che:

a) sono cittadini italiani o di uno stato membro dell'Unione europea e possiedono la licenza di scuola dell'obbligo o un titolo di studio equivalente;

b) hanno compiuto il 18° anno di età;

c) possiedono l'idoneità psichica e fisica per le mansioni connesse con l'esercizio della vigilanza venatoria e danno a tal fine necessario affidamento;

d) hanno superato l'esame venatorio nonché quello per agente venatorio;

e) *sono munite di valida licenza di porto di fucile per uso caccia.*

Il testo dell'articolo 35 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 35

(Tutela della fauna selvatica dai cani)

(1) I cani di qualsiasi razza devono essere condotti in comprensorio solo sotto la massima sorveglianza. È vietato lasciar vagare i cani. Da questo divieto sono esclusi i segugi nella caccia alla lepre durante il periodo consentito, *i cani coinvolti nella caccia alla volpe organizzata dall'amministratore del corrispondente distretto venatorio dopo il 15 dicembre*, i cani da leva e da ferma nel periodo dal 1° ottobre al 15 dicembre, i cani utilizzati per il censimento della consistenza faunistica disposto dagli organi venatori di cui al titolo VI e quelli utilizzati nell'esercizio delle battute di caccia di cui all'articolo 15, comma 1, lettera I), o nella ricerca autorizzata di cui all'articolo 11, comma 9. La stessa deroga vale anche, durante il loro lavoro, per i cani pastore, i cani da valanga e della protezione civile nonché per i cani per ciechi ed i cani militari e poliziotto *nonché per i cani da caccia impiegati dagli agenti di vigilanza venatoria.* Chi viola tale disposizione soggiace alla sanzione amministrativa pecuniaria prevista dall'articolo 16,

Bestimmungen verstößt, unterliegt einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße im Sinne von Artikel 16 Absatz 1 Buchstaben f) und g) des Landesgesetzes vom 15. Mai 2000, Nr. 9, in geltender Fassung.

(2) Die Verwalter von Jagdrevieren weisen für das Abrichten von Jagdhunden zu Zeiten, während derer die Jagd geschlossen ist, begrenzte Flächen aus.

(3) Die von der Landesverwaltung abhängigen hauptberuflichen Jagdaufseher und die Angehörigen des Landesforstkörpers sind ermächtigt, außerhalb der näheren Umgebung von Wohnsiedlungen streunende Hunde zu erlegen, die von ansteckenden Krankheiten befallen oder jedenfalls für die menschliche Gesundheit, für die Haustiere auf der Weide oder für das Wild gefährlich erscheinen.

Artikel 37 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 37

(Beihilfen bei Wildschäden)

(1) Die Landesregierung kann den Eigentümern oder Pächtern für die an land- oder forstwirtschaftlichen Kulturen oder an Viehbeständen durch Wild verursachten Schäden *staatliche Beihilfen laut Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV)* zahlen, wenn der Wildschaden,

a) auf Grundflächen, auf denen die Jagd im Sinne der Artikel 9, 10 und 15 verboten oder eingeschränkt ist, oder in den an diese unmittelbar angrenzenden Gebieten festgestellt werden,

b) von nicht jagdbaren Arten verursacht wird,

c) von Hasen oder Kleinraubtieren trotz Maßnahmen zur Schadensverhütung verursacht wird.

(2) Die Anträge auf staatliche Beihilfen laut Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) müssen zeitgerecht und jedenfalls innerhalb von zwei Monaten nach Entdeckung des Schadens beim für die Jagd zuständigen Landesamt eingereicht werden; dabei muß die voraussichtliche Erntezeit angegeben werden.

(3) Das Ausmaß des Schadens wird von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt.

(4) Abweichend von Artikel 36 Absatz 3 kann die Landesregierung staatliche Beihilfen laut Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV) für die Bewältigung der entstandenen Schäden gewähren, die trotz der

comma 1, lettere f) e g), della legge provinciale 15 maggio 2000, n. 9, e successive modifiche.

(2) I gestori delle riserve delimitano delle aree per l'addestramento dei cani da caccia nel periodo in cui la caccia è chiusa.

(3) Gli agenti venatori dipendenti dall'amministrazione provinciale e gli appartenenti al corpo forestale provinciale, sono autorizzati ad abbattere i cani vaganti al di fuori delle immediate vicinanze dei nuclei abitativi e sospetti di essere infetti da malattie contagiose o comunque pericolosi per la salute pubblica o per gli animali domestici al pascolo o per la fauna selvatica.

Il testo dell'articolo 37 della legge provinciale 37 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 37

(Aiuti per danni da selvaggina)

(1) La Giunta provinciale può concedere *aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE)* ai proprietari od affittuari di fondi agricoli per i danni arrecati dalla fauna selvatica alle colture agricole e forestali, nonché al patrimonio zootecnico, qualora i danni causati da fauna selvatica:

a) vengano accertati su terreni in cui l'esercizio della caccia è vietato o sottoposto a limitazioni ai sensi degli articoli 9, 10 e 15, o nei territori direttamente ad essi confinanti;

b) vengano arrecati da specie selvatiche non cacciabili,

c) vengano provocati da lepri o piccoli predatori, nonostante l'assunzione di misure di prevenzione.

(2) Le richieste di aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE) devono essere presentate tempestivamente e comunque entro il termine di due mesi dalla scoperta dei danni all'ufficio provinciale competente in materia di caccia con l'indicazione della presumibile data dell'eventuale raccolto.

(3) L'ammontare del danno è accertato dagli Uffici provinciali competenti.

(4) In deroga a quanto previsto dall'articolo 36, comma 3, la Giunta provinciale può concedere aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE) per ovviare ai danni arrecati da lepri, uccelli o predatori

Vorbeugungsmaßnahmen der Verwalter der betreffenden Jagdreviere von Vögeln, Hasen oder Raubwild verursacht werden.

(5) aufgehoben

Artikel 38 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 38

(Wildschadenverhütung)

(1) Die Landesregierung kann für die Verwirklichung von Einrichtungen zur Wildschadenverhütung, deren Eignung von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt wird, Beihilfen von bis zu 100 Prozent der als zulässig anerkannten Ausgaben gewähren. Die Beihilfeanträge sind beim für die Jagd zuständigen Landesamt einzureichen.

(2) Ein Zuschuß in derselben Höhe kann auf Antrag auch öffentlichen und privaten Körperschaften und Anstalten, den Verwaltern von Jagdrevieren kraft Gesetzes und wie immer benannten landwirtschaftlichen Vereinigungen gewährt werden.

(3) Die Instandhaltung von Zäunen, die zur Wildschadenverhütung an landwirtschaftlichen Kulturen errichtet worden sind oder zu diesem Zweck in Zukunft errichtet werden, ist durch eine zwischen den Vertretern der Jagdreviere und jenen der Grundeigentümer abzuschließende Vereinbarung zu regeln. Falls innerhalb eines Jahres ab Inkrafttreten dieses Gesetzes keine Einigung zustande kommt, erläßt die Landesregierung - nach Anhören der Vertreter der Grundeigentümer sowie der Vereinigung - Bestimmungen über die Instandhaltung von Wildzäunen, die für alle Betroffenen verbindlich sind.

(4) aufgehoben

(5) Der für die Jagd zuständige Landesrat kann die Durchführung in Regie zu Lasten des Landeshaushaltes, von Ausgaben für die Verhütung und den Ersatz von Schäden durch Großraubwild ermächtigen; diese Maßnahmen können auch in dem in Südtirol gelegenen Teil des Nationalparks Stilferjoch durchgeführt werden. Bei der Bestimmung der an Zuchtvieh verursachten Schäden wird der Einheitspreis berücksichtigt, wie ihn jährlich das für die Viehzucht zuständige Landesamt innerhalb 28. Februar festlegt.

(6) Das zuständige Landesamt prüft den Schaden innerhalb von 30 Tagen. Stellt es fest, dass der Schaden durch Großraubwild verursacht wurde, ersetzt ihn das Landesamt innerhalb weiterer 60

malgrado le misure di prevenzione messe in atto dai gestori delle riserve di caccia interessate.

(5) abrogato

Il testo dell'articolo 38 della legge provinciale 37 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 38

(Prevenzione)

(1) La Giunta provinciale può concedere aiuti fino all'ammontare del 100 per cento della spesa riconosciuta ammissibile per la realizzazione di opere atte a prevenire i danni causati da fauna selvatica, la cui congruità sia stata accertata dai competenti uffici provinciali. Le relative richieste devono essere presentate all'ufficio provinciale competente per la caccia.

(2) Un contributo nella stessa misura può essere concesso, su domanda, anche ad enti pubblici e privati, nonché ai gestori delle riserve di diritto e ad associazioni agrarie comunque denominate.

(3) La manutenzione di chiudende, che sono state costruite o che in futuro verranno costruite per prevenire i danni causati dalla fauna selvatica alle colture agricole, è da regolare in una convenzione da stipularsi fra i rappresentanti delle riserve e dei proprietari dei fondi. Qualora l'accordo non sia raggiunto entro un anno all'entrata in vigore della presente legge, la Giunta provinciale emette, sentiti i rappresentanti dei proprietari dei fondi e sentita l'Associazione, disposizioni sulla manutenzione delle chiudende antiselvaggina vincolanti per tutti gli interessati.

(4) abrogato

(5) L'assessore provinciale competente in materia di caccia può autorizzare l'effettuazione in economia a carico del bilancio provinciale, di spese per la prevenzione e il risarcimento dei danni causati da grandi predatori, da eseguirsi eventualmente anche nel territorio provinciale del Parco nazionale dello Stelvio. Nella determinazione dei danni recati al bestiame d'allevamento si tiene conto del valore unitario, come stabilito annualmente dall'ufficio provinciale competente in materia di zootecnia entro il 28 febbraio.

(6) L'ufficio provinciale competente entro 30 giorni esamina il danno. Se constata che il danno è causato da grandi predatori, entro ulteriori 60 giorni lo risarcisce.

Tage.

(7) Zu förderwürdigen Verhütungsmaßnahmen von Schäden von Großraubwild gehören auch Ausgaben für Herdenschutzhunde.

(8) Die in den Artikeln 37 und 38 vorgesehenen Ausgaben, sei es in Form von Vergütungen oder Schadenersatz, gelten als staatliche Beihilfen gemäß Artikel 107 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union (AEUV).

Artikel 39 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 39
(Geldbußen)

(1) Bei Übertretung dieses Gesetzes werden, unabhängig von den strafrechtlichen Bestimmungen und dem Schadenersatz, folgende Geldbußen verhängt:

a) wer den Jagdgewehrschein, den Einzahlungsbeleg der staatlichen Konzessionsgebühr, den Jagdhaftpflichtversicherungsnachweis oder den Jagderlaubnisschein bei der Jagd nicht mit sich führt, hat eine Geldbuße von Euro 31 zu zahlen. Keine Geldbuße ist zu zahlen, wenn die in diesem Absatz genannten Unterlagen innerhalb von 24 Stunden nach Kontrolle vorgezeigt werden,

b) wer die Jagd ausübt und den entsprechenden Jagdgewehrschein nicht erworben oder die vorgesehene Jagdhaftpflichtversicherung gemäß Artikel 11 Absatz 6 nicht abgeschlossen hat, wird mit einer Geldbuße von Euro 93 bis Euro 559 und im Wiederholungsfall von Euro 186 bis Euro 1.400 bestraft,

c) wer gegen die Bestimmungen der Artikel 4 Absatz 3 sowie Artikel 15 Buchstaben a), b), c) und q) dieses Gesetzes verstößt, wird mit einer Geldbuße von Euro 88 bis Euro 616, im Wiederholungsfall von Euro 175 bis Euro 1.319 und bei wiederholter Rückfälligkeit von Euro 264 bis Euro 2.198 bestraft,

d) wer gegen die Bestimmungen der Artikel 14 und 15, Buchstaben e), g), h), i), j), k), l), n) und p) verstößt, oder - mit Ausnahme der unter Buchstabe e) dieses Artikels aufgezählten Arten - nicht jagdbare Tiere erlegt, wird mit einer Geldbuße von Euro 31 bis Euro 653, im Wiederholungsfall von Euro 93 bis Euro 1.400 und bei wiederholter Rückfälligkeit von Euro 186 bis Euro 2.799 belegt,

e) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 15 Buchstabe o) verstößt oder einen Adler, Uhu, Storch, Kranich, Flamingo, Schwan, Wolf oder

(7) Le spese incentivabili per misure di prevenzione dei danni causati da grandi predatori includono anche le spese per cani da protezione delle greggi.

(8) Le spese di cui agli articoli 37 e 38 sia in forma di indennizzi che di risarcimenti sono da considerare aiuti di Stato ai sensi dell'articolo 107 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea (TFUE).

Il testo dell'articolo 39 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 39
(Sanzioni amministrative)

(1) Per le violazioni delle disposizioni della presente legge, fatte salve le disposizioni penali ed il risarcimento dei danni, si applicano le seguenti sanzioni:

a) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma di Euro 31 per chi durante l'esercizio venatorio non ha con sé la licenza di porto di fucile per uso di caccia o l'attestato di pagamento della tassa di concessione governativa o la polizza di assicurazione o il permesso di caccia. Qualora i suddetti documenti vengano esibiti entro 24 ore dall'avvenuto controllo non si applica la sanzione amministrativa;

b) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da Euro 93 a Euro 559 per chi esercita la caccia senza avere conseguito la licenza medesima o senza aver contratto l'assicurazione di responsabilità civile ai sensi del precedente articolo 11, sesto comma; in caso di recidiva la sanzione amministrativa da Euro 186 a Euro 1.400;

c) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da Euro 88 a Euro 616 per chi viola le disposizioni dell'articolo 4, comma 3, e dell'articolo 15, lettere a), b), c) e q) della presente legge, in caso di recidiva da Euro 175 a Euro 1.319; in caso di ulteriore recidiva da Euro 264 a Euro 2.198;

d) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da Euro 31 a Euro 653 per chi viola le disposizioni degli articoli 14 e 15, lettere e), g), h), i), j), k), l), n) e p), della presente legge, o uccide fauna selvatica non cacciabile con esclusione delle specie elencate alla lettera e) del presente articolo; in caso di recidiva da Euro 93 a Euro 1.400 ed in caso di ulteriore recidiva da Euro 186 a Euro 2.799;

e) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da Euro 93 a Euro 2.799 per chi viola le disposizioni di cui all'articolo 15, lettera o), della

Bären erlegt, wird mit einer Geldbuße von Euro 93 bis Euro 2.799 belegt,

f) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 4 Absatz 3/bis oder Artikel 5 verstößt, wird mit einer Geldbuße von 93,00 Euro bis 466,00 Euro bestraft,

g) wer gegen die Bestimmungen von Artikel 19 Absätze 2 und 3, Artikel 19/ter, Artikel 20, Artikel 21 oder Artikel 22 verstößt, wird mit einer Geldbuße von 186,00 Euro bis 1.865,00 Euro bestraft,

h) wer gegen die Durchführungsverordnung, gegen Bestimmungen dieses Gesetzes, die in diesem Artikel nicht angeführt sind, und gegen die zusätzlichen Vorschriften verstößt, welche in Verfügungen der im Titel VI genannten Jagdbehörden enthalten sind, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 35,00 Euro bis 450,00 Euro bestraft.

i) wer den in Artikel 27 genannten Abschussplan für Schalenwild oder die in diesem enthaltenen Vorschriften nicht einhält, wird mit einer Geldbuße von 140,00 Euro bis 18.654,00 Euro bestraft, wobei das Ausmaß bis zur doppelten Höhe jenes Schadens bemessen wird, welcher in dem entsprechenden Zeitraum von der im genannten Abschussplan berücksichtigten Wildart verursacht und von den zuständigen Landesdienststellen festgestellt worden ist. Keine Geldbuße wird verhängt, wenn über 85 Prozent der im Abschussplan für Schalenwild festgelegten Stückzahl erlegt worden sind oder wenn die gebietsmäßig zuständigen Ämter der Landesabteilungen Land- und Forstwirtschaft keine Schäden durch Schalenwild festgestellt haben.

i/bis) wer mehr als die im Abschussplan laut Artikel 27 festgelegten Raufußhühner oder Steinhühner erlegt und die darin enthaltenen Vorschriften nicht einhält, wird mit einer Geldbuße von 200,00 Euro bis 3.000,00 Euro bestraft.

j) wer die Jagd ausübt, ohne die jährliche Konzessionsgebühr für den Jagdgewehrschein entrichtet zu haben, wird mit einer verwaltungsrechtlichen Geldbuße von 175,00 Euro bis 1.000,00 Euro bestraft; bei Rückfälligkeit beträgt die Geldbuße 300,00 Euro bis 1.750,00 Euro.

k) wer in Gehegen im Widerspruch zu den Bestimmungen von Artikel 19 Absatz 6-bis oder Artikel 10 Wild erlegt oder erlegen lässt, wird mit einer Geldbuße von 300,00 Euro bis 3.000,00 Euro bestraft. Der Verwaltungsstrafe unterliegen sowohl der Schütze als auch der Betreiber des Geheges, sofern dieser an der Tat beteiligt war.

(1/bis) Die in Absatz 1 genannten Geldbußen werden nicht bei jenen Übertretungen dieses

presente legge, o uccide un'aquila, un gufo reale, una cicogna, una gru, un fenicottero, un cigno, un lupo o un orso;

f) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 93,00 euro a 466,00 euro per chi viola le disposizioni contenute negli articoli 4, comma 3/bis, e 5;

g) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 186,00 euro a 1.865,00 euro per chi viola le disposizioni contenute negli articoli 19, commi 2 e 3, 19/ter, 20, 21 o 22;

h) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 35,00 euro a 450,00 euro per chi viola il regolamento di esecuzione, le disposizioni della presente legge non richiamate espressamente dal presente articolo e le prescrizioni integrative contenute nei provvedimenti emanati dagli organi venatori di cui al titolo VI;

i) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 140,00 euro a 18.654,00 euro per il mancato adempimento del piano di abbattimento per gli ungulati di cui all'articolo 27 o delle prescrizioni contenute nel piano stesso, commisurata fino al doppio dell'ammontare del danno causato nello stesso periodo dalla specie di fauna selvatica oggetto del piano suddetto, ed accertato dai competenti uffici provinciali. La predetta sanzione amministrativa non si applica, se l'adempimento del piano di prelievo supera l'85 per cento del numero dei capi fissato nel piano di abbattimento per gli ungulati o se gli uffici territorialmente competenti delle Ripartizioni provinciali agricoltura e foreste non hanno constatato danni causati da ungulati;

i/bis) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 200,00 euro a 3.000,00 euro per non aver rispettato il piano di abbattimento dei tetraonidi o delle coturnici di cui all'articolo 27, comprese le prescrizioni ivi contenute;

j) la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da 175,00 euro a 1.000,00 euro per chi esercita la caccia senza aver effettuato il versamento dell'annuale tassa di concessione per la licenza di porto di fucile per uso di caccia; in caso di recidiva è prevista la sanzione amministrativa da 300,00 euro a 1.750,00 euro;

k) la sanzione amministrativa pecuniaria da euro 300,00 a euro 3.000,00 per chi, nei centri di allevamento di fauna selvatica, abbatte o fa abbattere selvaggina in violazione alle disposizioni di cui all'articolo 19, comma 6-bis, o all'articolo 10. Alla sanzione amministrativa soggiace sia il tiratore sia il gestore del centro che ha partecipato all'atto.

(1/bis) Le sanzioni amministrative pecuniarie di cui al comma 1 non si applicano alle violazioni delle

Gesetzes angewandt, für die in Artikel 38/bis strafrechtliche Sanktionen vorgesehen sind, sofern diese nicht unter Amnestie fallen.

(2) Bei den in Absatz 1, Buchstaben b), c), d) und e) genannten Verstößen wird dem Übertreter gemäß den einschlägigen staatlichen Bestimmungen weiters vorübergehend der Jagdgewehrschein entzogen bzw. verweigert oder widerrufen.

(3) Das Mindest- und das Höchstmaß sowie die fixen Beträge der von diesem Gesetz vorgesehenen Geldbußen können mit Dekret des Landeshauptmanns aufgrund eines entsprechenden Beschlusses der Landesregierung im Ausmaß von höchstens 100% den Änderungen der Verbraucherpreise für Familien von Arbeitern und Angestellten angepaßt werden, wie sie vom Zentralinstitut für Statistik nach Inkrafttreten dieses Gesetzes erhoben werden.

Artikel 40/bis des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 40/bis

(Aussetzung der Jagderlaubnis)

(1) Mit dem Bußgeldbescheid wird die vorgesehene Verwaltungsstrafe und gegebenenfalls die Zusatzstrafe verhängt. Je nach Schwere der Übertretung wird die Aussetzung der Jahres- oder Gastkarte für einen Zeitraum bis zu vier Jahren oder die Einschränkung der Jagderlaubnis auf einzelne jagdbare Tierarten in folgenden Fällen verfügt:

a) bei Jagdausübung mit verbotenen Mitteln oder ohne den vorgeschriebenen Versicherungsschutz, ohne Jagderlaubnisschein oder während der allgemeinen bzw. Tagesschonzeit oder in Verbotszonen,

b) bei Abschuss von nicht freigegebenen Arten oder von Exemplaren nicht freigegebener Alters- oder Geschlechtsklassen von jagdbaren Arten,

c) bei sonstigen Verstößen gegen die Jagdvorschriften,

d) bei Verstößen gegen die geltenden Bestimmungen über die öffentliche Sicherheit und den Tierschutz.

(2) Die Maßnahme wird ab Beginn der Jagdsaison wirksam, die auf den neunzigsten Tag nach Zustellung der Mitteilung über die Aussetzung der Jagderlaubnis folgt.

(3) Die Kriterien für die Aussetzungen oder Einschränkungen der Jagderlaubnis werden mit Beschluss der Landesregierung festgelegt.

disposizioni della presente legge in riferimento alle quali l'articolo 38/bis prevede la comminazione di sanzioni penali, salvo che il reato si estingua per amnistia.

(2) In caso di violazioni di cui al primo comma, lettere b), c), d) ed e), il trasgressore soggiace inoltre alla sospensione, esclusione o revoca della licenza di porto di fucile per uso caccia disposte dalla vigente normativa statale.

(3) Le sanzioni amministrative previste dalla presente legge possono essere adeguate nei limiti minimi e massimi, nonché nella misura fissa con decreto del Presidente della giunta provinciale, previa deliberazione della Giunta stessa, fino al 100% in relazione alle variazioni accertate dall'ISTAT dei prezzi di consumo per le famiglie di operai ed impiegati verificatesi negli anni successivi a quello di entrata in vigore della presente legge.

Il testo dell'articolo 40/bis della legge provinciale 37 luglio 1987, n. 14, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 40/bis

(Sospensione del permesso di caccia)

(1) La sanzione amministrativa prevista e l'eventuale sanzione accessoria si applicano con ordinanza-ingiunzione. A seconda della gravità dell'infrazione è disposta la sospensione del permesso annuale o del permesso d'ospite di caccia per un periodo fino a quattro anni oppure la limitazione del permesso a singole specie cacciabili nei seguenti casi:

a) esercizio di caccia con mezzi vietati oppure senza la prescritta copertura assicurativa, senza permesso di caccia o durante il periodo di divieto generale o giornaliero o in zone di divieto;

b) abbattimento di specie non autorizzate oppure di esemplari di specie cacciabili non autorizzati per sesso o classi d'età;

c) per altre infrazioni delle norme sulla caccia;

d) per l'infrazione delle norme vigenti in materia di sicurezza pubblica e tutela degli animali.

(2) Il provvedimento diviene efficace con decorrenza dalla stagione venatoria successiva al novantesimo giorno dalla notificazione della sospensione del permesso di caccia.

(3) La Giunta provinciale stabilisce i criteri per la sospensione oppure la limitazione del permesso di caccia.

Anmerkungen zum Artikel 3:

Das Landesgesetz vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, in geltender Fassung, beinhaltet die „Verfahrensvorschriften für die Anwendung der Verwaltungsstrafen“.

Artikel 6 des Landesgesetzes vom 7. Jänner 1977, Nr. 9, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 6

(1) Innerhalb von 60 Tagen nach unmittelbarer Vorhaltung oder, falls eine solche nicht erfolgt ist, nach Zustellung der wesentlichen Angaben über die Übertretung, ist die Zahlung eines Betrages in herabgesetztem Ausmaße zulässig; der Betrag, der ein Drittel des Höchstbetrages der für die begangene Übertretung vorgesehenen Strafe oder, falls günstiger, das Doppelte des Mindestbetrages der gesetzlich vorgesehenen Strafe, sofern ein solcher angegeben ist, beträgt, ist, zuzüglich der Verfahrenskosten, an den Schatzmeister des Landes oder zu Händen des ermittelnden Beamten, falls dieser dazu ermächtigt ist, zu zahlen. Die Zahlung der Strafe in herabgesetztem Ausmaß hat befreiende Wirkung für alle Verpflichteten.

(2) Ist die Geldbuße in festem Ausmaß bestimmt, ist die Zahlung in herabgesetztem Ausmaß unzulässig. Ist die Zahlung dennoch erfolgt, so wird die Eintreibung der Differenz des geschuldeten Betrages laut Artikel 7 vorgenommen.

(3) Bei im Bereich der Agrar- und Ernährungswirtschaft und der Lebensmittelsicherheit festgestellten Verstößen, für die eine auch in reduziertem Ausmaß zahlbare Verwaltungsstrafe vorgesehen ist, wird der laut Absatz 1 festgesetzte Betrag um 30 Prozent gekürzt, wenn die Zahlung innerhalb von fünf Tagen nach der Beanstandung oder nach der Zustellung erfolgt.

Anmerkungen zum Artikel 4:

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15 in geltender Fassung, beinhaltet die „Öffentliche Mobilität“.

Artikel 21 des Landesgesetzes vom 23. November 2015, Nr. 15, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Note all'articolo 3:

La legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche, contiene le “Norme di procedura per l'applicazione delle sanzioni amministrative”.

Il testo dell'articolo 6 della legge provinciale 7 gennaio 1977, n. 9, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 6

(1) È ammesso il pagamento di una somma in misura ridotta pari alla terza parte del massimo della sanzione prevista per la violazione commessa o, se più favorevole e qualora sia stabilito il minimo della sanzione edittale, pari al doppio del relativo importo, oltre alle spese del procedimento, entro il termine di 60 giorni dalla contestazione immediata o, se questa non vi è stata, dalla notificazione degli estremi della violazione, presso il tesoriere della Provincia o a mani dell'agente accertatore, qualora sia abilitato. Il pagamento della sanzione in misura ridotta ha effetto liberatorio per tutti gli obbligati.

(2) Non è ammesso il pagamento in misura ridotta in caso di sanzione pecuniaria determinata in misura fissa. Qualora il pagamento abbia avuto comunque luogo, si procede ai sensi dell'articolo 7 al recupero della differenza della somma dovuta.

(3) Per le violazioni accertate in materia agroalimentare e di sicurezza alimentare per le quali è prevista l'applicazione di una sanzione amministrativa pecuniaria ed è consentito il pagamento in misura ridotta, la somma determinata ai sensi del comma 1 è ridotta del 30 per cento se il pagamento è effettuato entro cinque giorni dalla contestazione o dalla notificazione.

Note all'articolo 4:

La legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, contiene la “Mobilità pubblica”.

Il testo dell'articolo 21 della legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 21

(Besondere Vergaben – Anpassung an die Verordnung (EG) Nr.1370/2007)

(1) Öffentliche Dienstleistungsaufträge, die entweder einen geschätzten Jahresdurchschnittswert von weniger als 1.000.000,00 Euro oder eine jährliche öffentliche Personenverkehrsleistung von weniger als 300.000 Kilometer aufweisen, können direkt vergeben werden.

(2) Im Fall öffentlicher Dienstleistungsaufträge, die direkt an kleine oder mittlere Unternehmen vergeben werden, die nicht mehr als 23 Fahrzeuge betreiben, können die Schwellen laut Absatz 1 entweder auf einen geschätzten Jahresdurchschnittswert von weniger als 2.000.000,00 Euro oder eine jährliche öffentliche Personenverkehrsleistung von weniger als 600.000 Kilometer erhöht werden.

Anmerkungen zum Artikel 5:

Das Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, beinhaltet die „Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse“.

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 5

(Konzessionspflicht)

(1) Für den Bau und den Betrieb von Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst ist im Sinne von Artikel 164 Absatz 1 zweiter Satz des gesetzesvertretenden Dekretes vom 18. April 2016, Nr. 50, *in geltender Fassung*, eine Konzession einzuholen.

(2) Das Verfahren für die Erteilung der Konzession wird mit Durchführungsverordnung festgelegt.

(3) Verfügt der Antragsteller/die Antragstellerin einer Konzession für eine Seilbahnlinie der ersten oder zweiten Kategorie nicht über alle zum Bau der Anlage erforderlichen Grundstücke oder nur über einen Teil davon, kann er/sie einen Antrag auf Enteignung oder auf Zwangsbegründung dinglicher Rechte stellen.

Artikel 7 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 7

(Erteilung der Konzession)

Art. 21

(Casi particolari di affidamento – Adeguamento al regolamento (CE) n. 1370/2007)

(1) I contratti di servizio pubblico il cui valore annuo medio stimato è inferiore a 1.000.000,00 euro oppure che riguardano la fornitura di servizi di trasporto pubblico di passeggeri inferiore a 300.000 chilometri l'anno possono essere aggiudicati direttamente.

(2) Qualora un contratto di servizio pubblico sia aggiudicato direttamente a una piccola o media impresa che opera con non più di 23 veicoli, le soglie di cui al comma 1 possono essere aumentate o a un valore annuo medio stimato inferiore a 2.000.000,00 euro oppure, qualora il contratto riguardi la fornitura di servizi di trasporto pubblico di passeggeri, inferiore a 600.000 chilometri l'anno.

Note all'articolo 5:

La legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, contiene la "Disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea".

Il testo dell'articolo 5 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 5

(Obbligo di concessione)

(1) La costruzione e l'esercizio degli impianti a fune in servizio pubblico sono soggetti a concessione, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 164, comma 1, secondo periodo, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, *e successive modifiche*.

(2) Il procedimento per il rilascio della concessione è disciplinato con regolamento di esecuzione.

(3) Qualora il/la richiedente la concessione di una linea funiviaria di prima o seconda categoria non abbia la disponibilità dei terreni o di parte di essi occorrenti per la realizzazione dell'impianto, può chiedere l'esproprio dei terreni ovvero la costituzione coattiva di diritti reali.

Il testo dell'articolo 7 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 7

(Rilascio della concessione)

(1) Die Konzession wird vom für Mobilität zuständigen Landesrat/von der für Mobilität zuständigen Landesrätin erteilt, nachdem folgende Unterlagen eingeholt wurden:

a) technisches Gutachten des für Seilbahnwesen zuständigen Landesamtes über die Errichtbarkeit der Anlage,

b) grundsätzliches positives Gutachten des Direktors/der Direktorin der Landesabteilung Tourismus über eine allenfalls durch die Seilbahnlinie bediente Skipiste,

c) Ermächtigung bezüglich des Landschaftsschutzes laut Artikel 12 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung,

d) Ermächtigung für die Kulturmumwandlung laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, sofern es sich nicht um Trassen von Seilschwebbahnen handelt,

e) Erklärung der zuständigen Gemeinde, dass die Anlage im Bauleitplan oder im Register der Pisten und Aufstiegsanlagen laut Artikel 5-ter des Landesgesetzes vom 23. November 2010, Nr. 14, eingetragen ist. Die Eintragung im obgenannten Register ersetzt die Unterlagen gemäß Buchstaben b), c) und d) dieses Absatzes.

(2) Für Schlepplifte mit niederer Seilführung im Bereich von Skischulen, für welche die Bewilligung laut Artikel 16 des Landesgesetzes vom 19. Februar 2001, Nr. 5, ausgestellt wurde, kann anstelle der Unterlagen laut Absatz 1 Buchstaben c), d) und e) die Ermächtigung des gebietsmäßig zuständigen Bürgermeisters/der gebietsmäßig zuständigen Bürgermeisterin eingereicht werden. Die höchstzulässige Länge dieser Schlepplifte wird mit Durchführungsverordnung festgelegt.

(3) Mit der Maßnahme mit der die Konzession erteilt wird, werden die Kategorie der Linie bestimmt, die Frist für ihre Errichtung festgesetzt sowie das Auflagenheft genehmigt.

(4) aufgehoben

(5) *Der Inhaber/Die Inhaberin* der Konzession für die Aufstiegsanlage hat absoluten Vorrang bei der Behandlung des Antrags auf Anlegen eines Skigebietes, vorausgesetzt, dieses Gebiet wird von der Aufstiegsanlage bedient, für die die Konzession erteilt wurde.

Artikel 17 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 17

(Interferenz von Seilbahnlinien)

(1) Interferierende Seilbahnlinien sind Linien, die

(1) La concessione è rilasciata dall'assessore/dall'assessora provinciale competente in materia di mobilità, previa acquisizione:

a) del parere tecnico dell'ufficio provinciale competente in materia di trasporti funiviari sulla costruibilità dell'impianto;

b) del parere di massima favorevole sull'eventuale pista da sci servita dalla linea funiviaria, rilasciato dal direttore/dalla direttrice della Ripartizione provinciale Turismo;

c) dell'autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 12 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16, e successive modifiche;

d) dell'autorizzazione di trasformazione di coltura di cui all'articolo 5 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, salvo che si tratti di tracciati di funivie aeree;

e) della dichiarazione del comune territorialmente competente che l'impianto è inserito nel piano urbanistico o nel registro delle piste e degli impianti di risalita di cui all'articolo 5-ter della legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14. L'inserimento nel predetto registro sostituisce i documenti di cui alle lettere b), c) e d) del presente comma.

(2) Per le sciovie a fune bassa nell'ambito delle scuole di sci in possesso della prescritta autorizzazione di cui all'articolo 16 della legge provinciale 19 febbraio 2001, n. 5, in luogo della documentazione di cui alle lettere c), d) ed e) del comma 1, può essere prodotta l'autorizzazione del sindaco/della sindaca territorialmente competente. La lunghezza massima consentita di tali sciovie è determinata con regolamento di esecuzione.

(3) Con il provvedimento di concessione viene determinata la categoria di appartenenza della linea, fissato il termine entro il quale la linea deve essere realizzata e approvato il disciplinare.

(4) abrogato

(5) *Al/Alla titolare* della concessione dell'impianto di risalita è riconosciuto il diritto di preferenza in caso di domanda di apprestamento di un'area sciabile attrezzata, a condizione che tale area sia servita dagli impianti di risalita concernenti la concessione.

Il testo dell'articolo 17 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 17

(Linee funiviarie interferenti)

(1) Sono linee funiviarie interferenti quelle che

grundsätzlich den gleichen Beförderungszwecken dienen, an dieselben Verkehrsquellen angeschlossen sind und in bedeutender und unmittelbarer Form den Betriebsablauf ergänzen.

(2) Die Konzessionen für neue Seilbahnanlagen, die parallel zu bereits in Betrieb *genommenen* Linien verlaufen, sich mit diesen kreuzen oder in irgendeiner Weise mit diesen interferieren, werden bei gleichwertigen Lösungsvorschlägen vorzugsweise den - auch zusammengeschlossenen - Inhabern der Konzessionen der bereits in Betrieb genommenen Linien erteilt.

Artikel 30/bis des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 30/bis
(Beihilfen)

(1) Das Land fördert die Entwicklung und den effizienten Betrieb von Seilbahnen im öffentlichen Dienst und gewährt Investitionsbeiträge zur Finanzierung von Vorhaben für den Bau, die Qualitätssteigerung, die - auch teilweise - technische Innovation, die Steigerung der Förderleistung, den Austausch von Teilen der Anlage, die gesetzlich vorgeschriebene periodische Revision einschließlich der Arbeiten für die Verschiebung der Tragseile sowie die technische Verbesserung und Modernisierung der Fahrkartenausgabesysteme und der Lesegeräte von:

a) Seilbahnanlagen im allgemeinen öffentlichen Transportdienst, die entweder allein oder als Fortsetzung anderer öffentlicher Transportlinien eine Verbindung zwischen Straßen oder Eisenbahnen und Ortschaften oder zwischen den Ortschaften darstellen,

b) Seilbahnanlagen im öffentlichen Dienst zu Sport- oder Erholungs- und touristischen Zwecken.

(2) Zur Gewährung der Beiträge werden unter Beachtung der Unionsregelung für staatliche Beihilfen Richtlinien erlassen, mit denen Folgendes festgelegt wird:

a) die im Bereich Seilbahnanlagen zum Beitrag zulässigen Ausgaben je nach Zweckbestimmung der in Absatz 1 angeführten Anlagen,

b) die Gebiete von ausschließlich lokalem Interesse, für welche Vorhaben laut Absatz 1 zum Beitrag zugelassen sind, ohne dass dies eine staatliche Beihilfe gemäß Artikel 107 Absatz 1 des AEUV darstellt,

c) das Höchstausmaß des Beitrages für Vorhaben gemäß Absatz 1 Buchstabe a),

d) das Höchstausmaß des Beitrages für Vorhaben

servono sostanzialmente alle stesse finalità di trasporto, che hanno le medesime fonti di traffico e che realizzano una importante e diretta integrazione di esercizio.

(2) Le concessioni per nuovi impianti funiviari paralleli, intersecanti o comunque interferenti con altre linee già in esercizio, a parità di soluzioni proposte, sono rilasciate preferibilmente ai/alle titolari, anche associati, delle concessioni delle linee già in esercizio.

Il testo dell'articolo 30/bis della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 30/bis
(Aiuti)

(1) La Provincia incentiva lo sviluppo e l'efficiente funzionamento delle funivie in servizio pubblico e concede contributi in conto capitale per il finanziamento di interventi riguardanti la costruzione, il miglioramento qualitativo, l'ammodernamento tecnologico, anche parziale, l'aumento della portata oraria, la sostituzione di parti dell'impianto, la revisione periodica prevista dalla normativa vigente, comprese le operazioni per lo spostamento delle funi portanti, nonché il miglioramento e l'aggiornamento tecnologico dei sistemi per la distribuzione e la lettura dei titoli di viaggio per:

a) gli impianti a fune in servizio di trasporto pubblico generale che costituiscono, da soli o in proseguimento con altre linee di trasporto in servizio pubblico, un collegamento tra strade o ferrovie e centri abitati o tra i centri stessi;

b) gli impianti a fune in servizio pubblico ad uso sportivo o turistico-ricreativo.

(2) La concessione dei contributi è regolamentata, nel rispetto della disciplina dell'Unione europea sugli aiuti di Stato, da appositi criteri che determinano:

a) le spese ammissibili a contributo nel settore degli impianti a fune, tenuto conto delle differenti finalità di trasporto degli impianti di cui al comma 1;

b) le aree di interesse prettamente locale per le quali la realizzazione delle iniziative di cui al comma 1 è ammessa a contributo, senza che esso costituisca aiuto di Stato ai sensi dell'articolo 107, paragrafo 1, del TFUE;

c) la misura massima del contributo per gli interventi di cui al comma 1, lettera a);

d) la misura massima del contributo per gli

gemäß Absatz 1 Buchstabe b) in Gebieten von vorwiegend lokalem Interesse,

e) das Höchstausmaß des Beitrages für Vorhaben gemäß Absatz 1 Buchstabe b) außerhalb von Gebieten von vorwiegend lokalem Interesse,

f) die eventuelle Kumulierbarkeit der Beihilfen laut den Buchstaben c), d) und e) oder dieser Beihilfen mit anderen, hier nicht angeführten Arten von Zuwendungen,

g) die Rangordnung der förderfähigen Vorhaben,

h) die Pflichten der Begünstigten und die Folgen bei Nichteinhaltung, wie Widerruf und/oder Rückzahlung des gesamten oder eines Teils des ausbezahlten Beitrages.

(3) Die Beiträge laut Absatz 1 können nur dann gewährt werden, wenn die Trassenführung der jeweiligen Seilbahnanlage sich vorwiegend auf Südtiroler Gebiet erstreckt.

(4) Im Falle von Naturkatastrophen können unter Beachtung von Artikel 50 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 Beihilfen zur Beseitigung der entstandenen Schäden und der daraus folgenden Mehrkosten gewährt werden, auch durch Bereitstellung zinsbegünstigter Darlehen aus dem Rotationsfonds gemäß Landesgesetz vom 15. April 1991, Nr. 9, *in geltender Fassung*.

Artikel 53 des Landesgesetzes vom 30. Jänner 2006, Nr. 1, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 53

(Schutzmaßnahmen)

(1) Das für Seilbahnwesen zuständige Landesamt trifft vorläufige Maßnahmen, um den Anwendungsbereich eines Sicherheitsbauteils oder eines Teilsystems einzuschränken oder um seine Verwendung zu untersagen, wenn es feststellt, dass ein Sicherheitsbauteil, das mit der CE-Konformitätskennzeichnung versehen ist und bestimmungsgemäß in Verkehr gebracht und verwendet wird, oder ein Teilsystem, für welches die in Artikel 51 genannte EU-Konformitätserklärung vorliegt und welches bestimmungsgemäß verwendet wird, die Sicherheit und Gesundheit von Personen und die Sicherheit von Gütern gefährdet.

(2) Das für Seilbahnwesen zuständige Landesamt unterrichtet unverzüglich das Ministerium für Infrastrukturen und Transporte über die gemäß Absatz 1 getroffenen Maßnahmen und gibt dabei an, ob die Nichtkonformität zurückzuführen ist auf

a) die Nichterfüllung der wesentlichen Anforderungen laut Anhang II der Verordnung (EU) Nr. 424/2016,

interventi di cui al comma 1, lettera b), da realizzarsi nelle aree di interesse prevalentemente locale;

e) la misura massima del contributo per gli interventi di cui comma 1, lettera b), da realizzarsi al di fuori delle aree di interesse prevalentemente locale;

f) l'eventuale possibilità di cumulo tra gli aiuti di cui alle lettere c), d) ed e), o tra questi ed altre tipologie di aiuti qui non indicati;

g) l'ordine di priorità degli interventi finanziabili;

h) gli obblighi a carico dei soggetti beneficiari e le conseguenze della loro inosservanza in termini di revoca e/o restituzione, in tutto o in parte, del contributo erogato.

(3) I contributi di cui al comma 1 possono essere concessi a condizione che il tracciato dell'impianto funiviario si estenda prevalentemente nel territorio provinciale.

(4) In caso di calamità naturali possono essere concessi, nel rispetto di quanto disposto dall'articolo 50 del regolamento (UE) n. 651/2014, aiuti per ovviare ai danni arrecati dai predetti eventi e alle maggiori spese da essi derivanti, anche sotto forma di mutui agevolati dal fondo di rotazione di cui alla legge provinciale 15 aprile 1991, n. 9, e successive modifiche.

Il testo dell'articolo 53 della legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 53

(Misure di salvaguardia)

(1) L'ufficio provinciale competente in materia di trasporti funiviari adotta i provvedimenti provvisori per limitare le condizioni d'impiego di un componente di sicurezza o di un sottosistema o per vietarne l'utilizzazione se constatata che tale componente di sicurezza, pur recante la marcatura «CE» di conformità, immesso sul mercato e utilizzato conformemente alla sua destinazione, o che tale sottosistema, pur corredato della dichiarazione «UE» di conformità di cui all'articolo 51 e utilizzato conformemente alla sua destinazione, mette a rischio la salute e la sicurezza delle persone e la sicurezza dei beni.

(2) L'ufficio provinciale competente in materia di trasporti funiviari informa immediatamente il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti sui provvedimenti adottati ai sensi del comma 1, indicando se la mancata conformità deriva:

a) dall'inosservanza dei requisiti essenziali di cui all'allegato II del regolamento (UE) n. 424/2016;

b) die mangelhafte Anwendung von europäischen Spezifikationen, sofern die Anwendung dieser Spezifikationen geltend gemacht wird,

c) einen Mangel der europäischen Spezifikationen.

(3) In den Fällen laut Absatz 1 trifft das für Seilbahnwesen zuständige Landesamt die definitiven Maßnahmen gemäß den Ergebnissen, die von der EU-Kommission nach Prüfung der Fälle und nach den Beratungen auf Unionsebene mitgeteilt wurden.

(4) Erweist sich ein mit der CE-Konformitätskennzeichnung versehenes Sicherheitsbauteil oder Teilsystem als nicht konform, informiert das für Seilbahnwesen zuständige Landesamt unverzüglich das Ministerium für Infrastrukturen und Transporte.

Anmerkungen zum Artikel 6:

Das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, beinhaltet die „Personalordnung des Landes“.

Artikel 3 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 3

(Regelung des Dienstverhältnisses)

1. Die Arbeitsverhältnisse des Personals des Landes und der öffentlichen Körperschaften, die von ihm abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, werden durch die Bestimmungen des V. Buches, II. Titel I. Abschnitt des Zivilgesetzbuches und durch die Gesetze über das Arbeitsrecht für Unternehmen geregelt, vorbehaltlich der anders lautenden Bestimmungen dieses Gesetzes oder der in diesem vorgesehenen Rechtsquellen. Gesetze oder Verordnungen, die die Arbeitsverhältnisse des genannten Personals oder eines Teils davon regeln, können von nachfolgenden Kollektivverträgen nur für jene Bereiche außer Kraft gesetzt werden, die den Kollektivvertragsverhandlungen vorbehalten sind, außer ein Landesgesetz sieht eine gegenteilige Regelung vor.

(1/bis) Die Regelung der Arbeitsverhältnisse laut Absatz 1 erfolgt auch unter Berücksichtigung der Vorgaben der Richtlinie (EU) 2019/1158 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. Juni 2019 zur Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben für Eltern und pflegende Angehörige und zur Aufhebung der Richtlinie 2010/18/EU des Rates.

(2) Die im Absatz 1 vorgesehenen

b) da una non corretta applicazione delle specifiche europee, qualora ne sia invocata l'applicazione;

c) da una lacuna delle specifiche europee.

(3) L'ufficio provinciale competente in materia di trasporti funiviari adotta nei casi di cui al comma 1 i provvedimenti definitivi conformemente alle conclusioni comunicate dalla Commissione europea dopo l'esame dei casi e le consultazioni a livello di Unione da parte della stessa.

(4) Se un componente di sicurezza o un sottosistema corredato della marcatura «CE» risulta non conforme, l'ufficio provinciale competente in materia di trasporti funiviari informa immediatamente il Ministero delle infrastrutture e dei trasporti.

Note all'articolo 6:

La legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, contiene l'„Ordinamento del personale della Provincia“.

Il testo dell'articolo 3 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 3

(Disciplina del rapporto di lavoro)

1. I rapporti di lavoro del personale della Provincia di Bolzano e degli enti pubblici da essa dipendenti o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria o delegata della Provincia sono disciplinati dalle disposizioni del capo I, titolo II, del libro V del codice civile e dalle leggi sul rapporto di lavoro subordinato nell'impresa, fatte salve le diverse disposizioni previste dalla presente legge o derivanti dalle fonti normative previste dalla stessa. Eventuali disposizioni di legge o regolamento che introducano discipline nei rapporti di lavoro del personale sopra indicato o di una parte di esso possono essere derogate da successivi contratti collettivi limitatamente alle materie riservate alla contrattazione collettiva e, per la parte derogata, non sono ulteriormente applicabili, salvo che una legge provinciale disponga espressamente in senso contrario.

(1/bis) La disciplina dei rapporti di lavoro di cui al comma 1 avviene anche nel rispetto delle prescrizioni della direttiva (UE) 2019/1158 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 20 giugno 2019, relativa all'equilibrio tra attività professionale e vita familiare per i genitori e i prestatori di assistenza e che abroga la direttiva 2010/18/UE del Consiglio.

(2) I rapporti di lavoro di cui al comma 1 sono

Arbeitsverhältnisse werden vertraglich geregelt. Die Kollektivverträge werden nach den Kriterien und den Modalitäten abgeschlossen, wie sie in den Artikeln 4, 5, 6 und 7 dieses Gesetzes vorgesehen sind. Die individuellen Arbeitsverträge gewährleisten die vertragliche Gleichstellung und auf jeden Fall eine Behandlung, die nicht unter jener liegt, die in den entsprechenden Kollektivverträgen vorgesehen ist.

(3) In Abweichung zu Artikel 2103 des Zivilgesetzbuches wird im Falle der vorübergehenden Ausübung von höheren Aufgaben nicht das Recht auf die endgültige Übertragung derselben erworben. Die Übertragung von nur einem Teil der Aufgaben kommt nicht der Übertragung von höheren Aufgaben im obigen Sinne gleich.

(4) Die im Artikel 2112 des Zivilgesetzbuches enthaltene Regelung über die Betriebsübertragung gilt auch für den Übergang des Personals der in Artikel 1 genannten Körperschaften an private Gesellschaften oder Körperschaften aufgrund von Gesetzes-, Verordnungs- oder Vertragsbestimmungen, mit denen die von diesem Personal ausgeführten Aufgaben ganz oder teilweise von der eigenen Körperschaft auf die private Gesellschaft oder Körperschaft übertragen werden. In diesen Fällen werden die repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen auf Bereichsebene angehört.

(5) Die Maßnahmen zur internen Organisation der Ämter und zur Personalführung werden von den dafür zuständigen Organen entsprechend den Befugnissen der privaten Arbeitgeber getroffen, und zwar unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen über die Führungskräfte und die Führungsstruktur.

Anmerkungen zum Artikel 7:

Das Landesgesetz vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, beinhaltet die „Maßnahmen zur Qualitätssicherung im Lebensmittelbereich und Einführung des Qualitätszeichens "Qualität mit Herkunftsangabe"“.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 2

(Anwendungsbereich)

(1) Dieses Gesetz findet Anwendung auf die Erzeugnisse oder Erzeugniskategorien, die in der *Verordnung (EU) Nr. 1151/2012 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 21. November*

diszipliniert kontraktualmente. I contratti collettivi sono stipulati secondo i criteri e le modalità previste dagli articoli 4, 5, 6 e 7 della presente legge. I contratti individuali garantiscono parità di trattamento contrattuale e comunque trattamenti non inferiori a quelli previsti dai rispettivi contratti collettivi.

(3) In deroga all'articolo 2103 del codice civile, l'esercizio temporaneo di mansioni superiori non attribuisce il diritto all'assegnazione definitiva delle stesse. Non costituisce assegnazione di mansioni superiori l'attribuzione di alcuni soltanto dei compiti propri delle mansioni stesse.

(4) La disciplina del trasferimento di azienda di cui all'articolo 2112 del codice civile si applica anche nel caso di passaggio di personale degli enti di cui all'articolo 1 a società o enti privati, per effetto di norme di legge, di regolamento o norme contrattuali, che attribuiscono agli stessi le funzioni o parte delle funzioni esercitate dagli enti di appartenenza. In tali casi vengono sentite le organizzazioni sindacali rappresentative a livello di comparto.

(5) Le determinazioni per l'organizzazione interna degli uffici e la gestione del personale sono assunte dagli organi preposti alla gestione del personale con le capacità ed i poteri del privato datore di lavoro, tenuto conto della vigente normativa sulla dirigenza e sulla struttura dirigenziale.

Note all'articolo 7:

La legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, contiene le "Misure per garantire la qualità nel settore dei prodotti alimentari e adozione del "marchio di qualità con indicazione di origine"“.

Il testo dell'articolo 2 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 2

(Ambito di applicazione)

(1) La presente legge si applica ai prodotti o alle categorie di prodotti previste dal *regolamento (UE) n. 1151/2012 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 21 novembre 2012, sui regimi di*

2012 über Qualitätsregelungen für Agrarerzeugnisse und Lebensmittel vorgesehen sind, oder die nach Unionsrecht einen besonderen Schutz auf EU-Ebene genießen und bestimmte Qualitätsanforderungen erfüllen.

(2) Unter die Erzeugnisse laut Absatz 1 fallen:

- a) Erzeugnisse, die das mit diesem Gesetz eingeführte Qualitätszeichen "Qualität mit Herkunftsangabe" führen,
- b) Erzeugnisse mit einer geschützten Ursprungsbezeichnung (g.U.),
- c) Erzeugnisse mit einer garantierten traditionellen Spezialität (g.t.S.),
- d) Erzeugnisse mit einer geschützten geographischen Angabe (g.g.A.),
- e) Qualitätsweine laut *Verordnung (EG) Nr. 491/2009 des Rates vom 25. Mai 2009 zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte und mit Sondervorschriften für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse*,
- f) *Erzeugnisse aus ökologischer/biologischer Produktion laut Verordnung (EU) 2018/848 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2018 über die ökologische/biologische Produktion und die Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen sowie zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 834/2007 des Rates.*

Artikel 3 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung, lautet wie folgt:

Art. 3

(Qualitätszeichen "Qualität mit Herkunftsangabe")

- (1) Zur Erreichung der Ziele laut Artikel 1 und zur Aufwertung der land- und ernährungswirtschaftlichen Erzeugnisse mit einem kontrollierten hohen Qualitätsniveau wird das Qualitätszeichen "Qualität mit Herkunftsangabe" gemäß Anlage A eingeführt. Der Ausdruck "Qualität" laut Anlage A kann in verschiedenen Sprachvarianten verwendet werden.
- (2) Das Qualitätszeichen enthält als primäre Botschaft den Hinweis auf die Qualität des Erzeugnisses und als sekundäre Botschaft auch den Hinweis auf dessen Herkunft.
- (3) Das Qualitätszeichen entspricht den Vorgaben der Gemeinschaftsleitlinien für staatliche Beihilfen zur Werbung 2001/C 252/03, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften C 252 vom 12. September 2001, und der *Verordnung (EU) Nr. 1169/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 25. Oktober 2011 betreffend*

qualità dei prodotti agricoli e alimentari, o che, conformemente al diritto dell'Unione europea, godono di particolare tutela a livello UE e rispondono a determinati requisiti qualitativi.

(2) Rientrano fra i prodotti di cui al comma 1:

- a) i prodotti recanti il "marchio di qualità con indicazione di origine" adottato con la presente legge;
- b) i prodotti contrassegnati dalla denominazione di origine protetta (DOP);
- c) i prodotti contrassegnati dalla specialità tradizionale garantita (STG);
- d) i prodotti contrassegnati dalla indicazione geografica protetta (IGP);
- e) i vini di qualità di cui al *regolamento (CE) n. 491/2009 del Consiglio, del 25 maggio 2009, che modifica il regolamento (CE) n. 1234/2007 recante organizzazione comune dei mercati agricoli e disposizioni specifiche per taluni prodotti agricoli*;
- f) *prodotti di produzione biologica di cui al regolamento (UE) 2018/848 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 maggio 2018, relativo alla produzione biologica e all'etichettatura dei prodotti biologici e che abroga il regolamento (CE) n. 834/2007 del Consiglio*

Il testo dell'articolo 3 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche, è il seguente:

Art. 3

("Marchio di qualità con indicazione d'origine")

- (1) Per le finalità di cui all'articolo 1 e per la valorizzazione dei prodotti agricoli e alimentari con un elevato standard qualitativo controllato è introdotto il "Marchio di qualità con indicazione d'origine", secondo l'allegato A. La dizione "Qualità" di cui all'allegato A può essere usata in diverse varianti linguistiche.
- (2) Il marchio trasmette il messaggio principale d'indicazione di qualità del prodotto e quello secondario d'indicazione d'origine del medesimo.
- (3) Il marchio di qualità risponde alle prescrizioni di cui agli orientamenti comunitari per gli aiuti di Stato a favore della pubblicità 2001/C 252/03, pubblicati nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee C 252 del 12 settembre 2001, nonché al *regolamento (UE) n. 1169/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 25 ottobre 2011, relativo alla*

die Information der Verbraucher über Lebensmittel und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 1924/2006 und (EG) Nr. 1925/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates und zur Aufhebung der Richtlinie 87/250/EWG der Kommission, der Richtlinie 90/496/EWG des Rates, der Richtlinie 1999/10/EG der Kommission, der Richtlinie 2000/13/EG des Europäischen Parlaments und des Rates, der Richtlinien 2002/67/EG und 2008/5/EG der Kommission und der Verordnung (EG) Nr. 608/2004 der Kommission. Die Herkunftsmerkmale im Qualitätszeichen werden entsprechend der Herkunftsregion ausgetauscht.

(4) Das Qualitätszeichen wird für Erzeugnisse verliehen, die bestimmte Qualitätskriterien hinsichtlich der Erzeugung, der Erzeugnismerkmale sowie bestimmter Herkunftsbestimmungen erfüllen. Die Kriterien entsprechen den Anforderungen, die in Artikel 24b Absatz 3 Buchstabe a) der Verordnung 1999/1257/EG des Rates vom 17. Mai 1999, in geltender Fassung, genannt sind.

(5) Das Qualitätszeichen wird nicht für Erzeugnisse mit auf Südtirol lautenden Ursprungsbezeichnungen (gU) oder geschützten geografischen Angaben (ggA) verwendet

fornitura di informazioni sugli alimenti ai consumatori, che modifica i regolamenti (CE) n. 1924/2006 e (CE) n. 1925/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio e abroga la direttiva 87/250/CEE della Commissione, la direttiva 90/496/CEE del Consiglio, la direttiva 1999/10/CE della Commissione, la direttiva 2000/13/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, le direttive 2002/67/CE e 2008/5/CE della Commissione e il regolamento (CE) n. 608/2004 della Commissione. Gli elementi d'origine nel marchio di qualità vengono sostituiti a secondo della regione d'origine.

(4) Il marchio è apposto sui prodotti che rispondono a criteri qualitativi determinati con riferimento ai metodi di produzione, alle loro caratteristiche e alla loro origine di cui all'articolo 24b, comma 3, lettera a), del regolamento 1999/1257/CE del Consiglio del 17 maggio 1999, e successive modifiche.

(5) Il marchio di qualità non viene utilizzato per prodotti contrassegnati dalla denominazione di origine protetta (DOP) o indicazione geografica protetta (IGP) Alto Adige.